

Art.Nr.

5912313901 / 59123139969 / 39123129978 /
5912313904 / 5912313917

AusgabeNr.

5912313901_0503

Rev.Nr.

12/02/2026



IXES



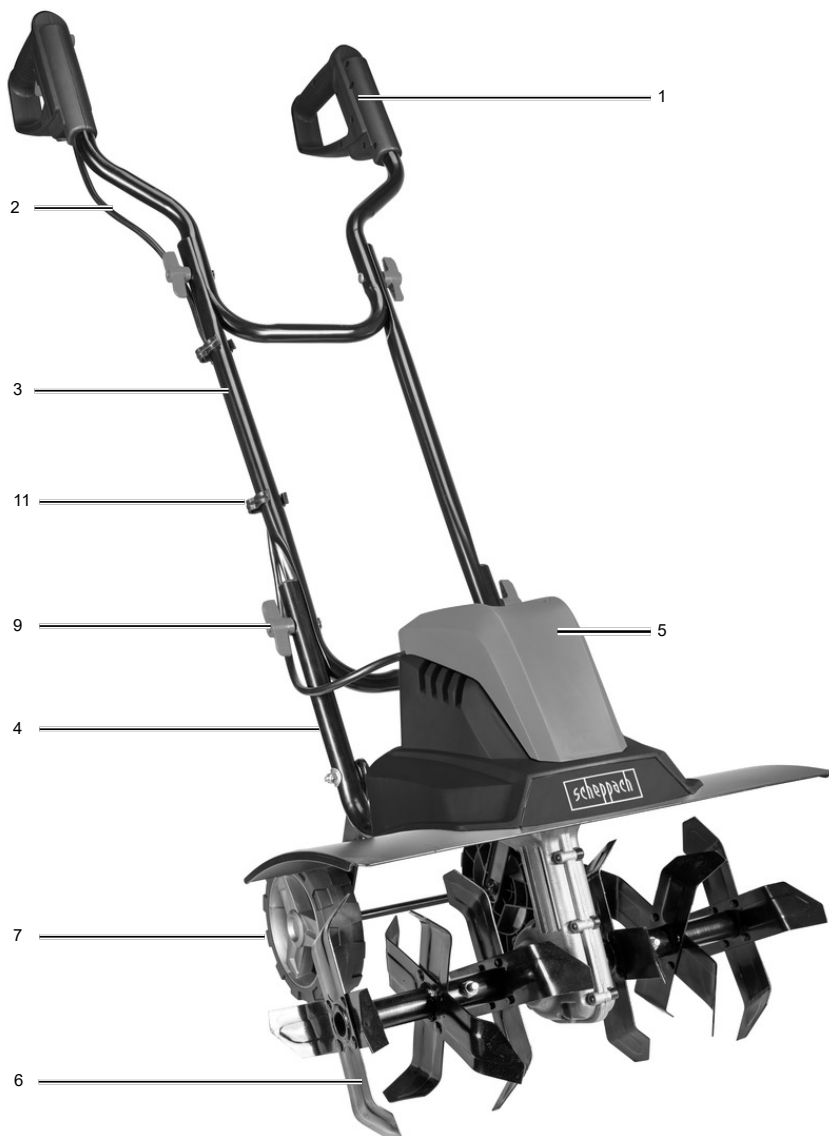
Made in P.R.C.

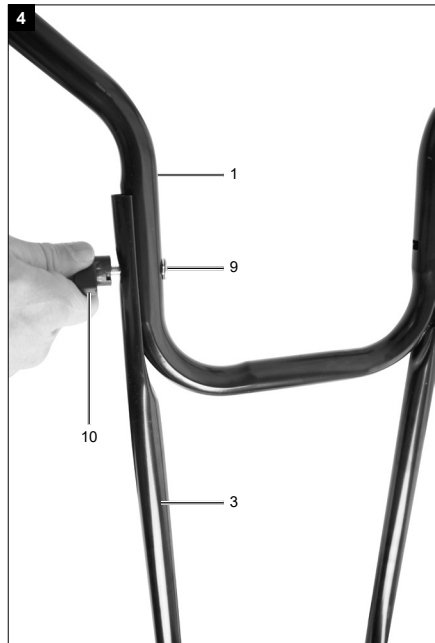
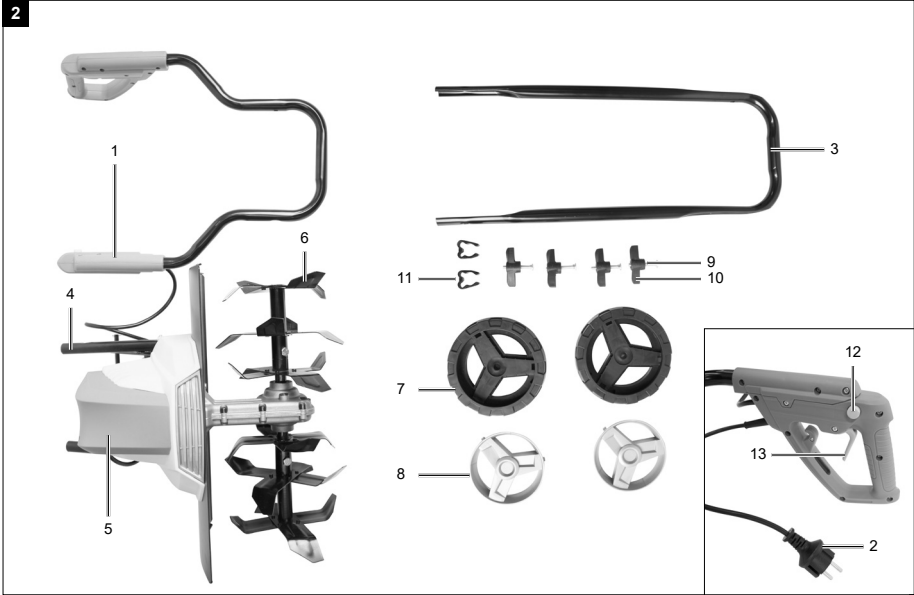
MTE460
MTE460 SE
IX-EH46

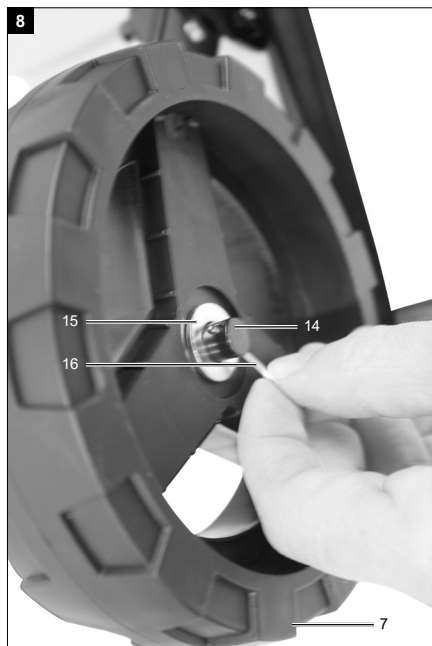
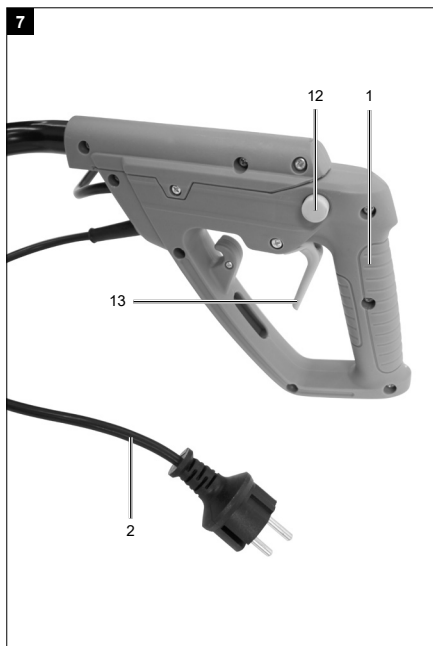
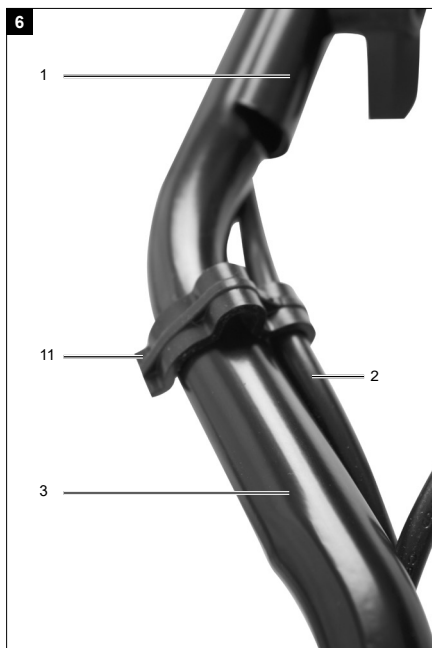
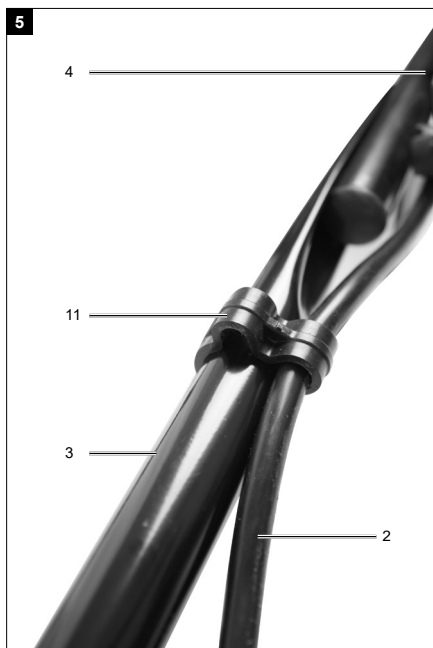


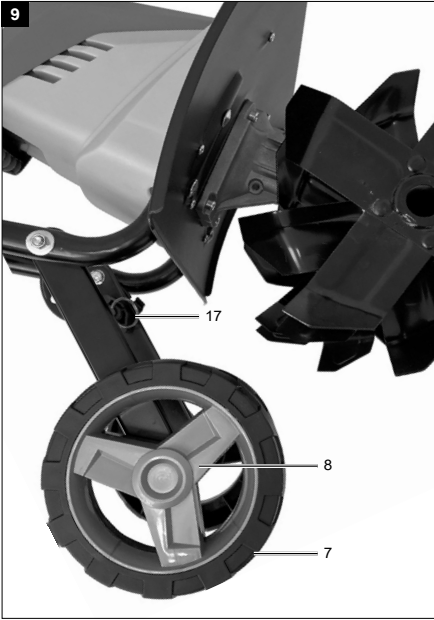
DE	Elektro-Motorhacke Originalbetriebsanleitung	7
GB	Electric motor hoe Translation of original instruction manual	22
BG	Електрически мотокултиватор Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	34
GR	Ηλεκτρική σκαπτική φρέζα Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	47
RO	Sapă cu motor electrică Traducere din manualul de exploatare original	60
RS	Električni motokultivator Prevod originalnog uputstva za upotrebu	72
TR	Elektrik motorlu çapa Orijinal kullanım talimatı çevirisi	84

1













11



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Arbeitshandschuhe tragen!
	Festes Schuhwerk tragen!
	Lesen, Verstehen und Befolgen Sie alle Warnhinweise.
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten. Halten Sie nicht beteiligte Personen vom Gerät fern.
	Achtung! Drehende Teile nicht berühren. Es besteht schwere Verletzungsgefahr!
	Nicht bei feuchter Witterung verwenden und stets in trockenen Räumen aufbewahren.
	Achtung! Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Gegenstände. Zuschauer auf Abstand halten.
	Vor allen Einstell- oder Reinigungsarbeiten oder wenn das Netzkabel verwickelt oder schadhaft ist, das Gerät ausschalten und von der Stromversorgung trennen.
	Achtung! Netzkabel kann eingezogen werden. Halten Sie das Netzkabel von der Messerwalzen fern.

	Garantierter SchalleLeistungspegel
	Schutzklasse II
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:**Seite:**

1.	Einleitung	10
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1 - 11).....	10
3.	Lieferumfang (Abb. 2).....	10
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	11
6.	Restrisiken	13
7.	Technische Daten	14
8.	Auspacken	14
9.	Vor Inbetriebnahme	14
10.	Montage (Abb. 3-9).....	15
11.	Bedienung.....	15
12.	Elektrischer Anschluss	16
13.	Reinigung.....	16
14.	Lagerung und Transport (Abb. 10, 11).....	17
15.	Wartung	17
16.	Reparatur & Ersatzteilbestellung.....	17
17.	Entsorgung und Wiederverwertung	18
18.	Störungsabhilfe.....	19
19.	Konformitätserklärung	97

1. Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 11)

1. Handgriff
2. Netzkabel
3. Bügelholm
4. unterer Holm
5. Maschinenkörper

6. Messerwalze
7. Rad
8. Radkappe
9. Schlossschraube
10. Flügelmutter (Kunststoff)
11. Kabelführung
12. Entriegelungsknopf
13. Ein/Aus Schalter
14. Radaufnahme
15. Unterlegscheibe (vormontiert)
16. Sicherungssplint (vormontiert)
17. Sicherungsstift

3. Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1	1x	Handgriff
3	1x	Bügelholm
5	1x	Maschinenkörper
7	2x	Rad
8	2x	Radkappe
9	4x	Schlossschraube
10	4x	Flügelmutter (Kunststoff)
11	2x	Kabelführung
	1x	Betriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist geeignet zum Umgraben von Erde (z.B. Gartenbeete). Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen.

Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Aus Sicherheitsgründen darf das Produkt nicht als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art verwendet werden.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden.

Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

GENERELLE SICHERHEITSANWEISUNGEN

WARNUNG! Lesen Sie die gesamte Anleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit der Steuerung und der ordnungsgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut. Sollten Sie die Anleitung nicht befolgen, können elektrische Stromschläge, Feuer und/oder schwere Verletzungen die Folge sein. Der Begriff „elektrisches Werkzeug“, der in den Warnungen unten benutzt wird, beschreibt Ihr Gerät. Das Gerät kann entweder ein kabel- oder ein batteriebetriebenes (kabelloses) Gerät sein.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

1. ARBEITSPLATZ

- a) Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordentliche und schlecht beleuchtete Arbeitsplätze können Unfälle hervorrufen.
- b) Benutzen Sie Ihr Powertool nicht in der Nähe von explosiven Gegenständen wie Gase, leicht entflammbaren Flüssigkeiten oder Staub. Elektrische Werkzeuge erzeugen Funken, die solche Gase oder auch Staub entzünden können.
- c) Beachten Sie, dass der Benutzer des Gerätes für jegliche Schäden, eingeschlossen Personen- und Besitzschäden, Verantwortung zu tragen hat.
- d) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich Personen, besonders Kinder, oder Haustiere in Ihrer Nähe aufhalten.
- e) Benutzen Sie das Gerät nur während des Tages, bei guten Lichtverhältnissen oder gutem künstlichen Licht.
- f) Achten Sie auf Ihren Stand an Hängen.
- g) Gehen Sie und rennen Sie niemals, wenn Sie das Gerät verwenden.
- h) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung an Abhängen ändern.
- i) Vermeiden Sie es an steilen Abhängen zu arbeiten.
- j) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät zurückziehen oder an sich heranziehen.
- k) Heben Sie das Gerät nicht auf und tragen Sie es auch nicht mit sich, wenn es noch betrieben wird.
- l) Achten Sie darauf, dass alle Bolzen, Muttern und Schrauben sicher festgezogen sind, damit ein sicheres Arbeiten mit dem Gerät gewährleistet ist.

2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Stecker des Elektrogerätes muss für die Steckdose passend sein. Verändern Sie niemals den Stecker. Verwenden Sie keine Adapterstecker, wenn Sie geerdete Elektrogeräte benutzen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Radiatoren, Stufen und Kühlschränken. Es besteht ein hohes Risiko eines Stromschlages, wenn Ihr Körper mit geerdeten Oberflächen in Kontakt kommt.
- c) Setzen Sie Elektrogeräte niemals Regen oder nassen Bedingungen aus. Wenn Wasser in das Elektrogerät eintritt, kann das zu einem Stromschlag führen.
- d) Benutzen Sie das Stromkabel nicht zweckentfremdet. Das Kabel ist keine Tragevorrichtung oder Tragehilfe. Ziehen Sie nicht an dem Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu lösen. Achten Sie darauf, dass das Kabel weder Hitze, Öl noch scharfen Kanten oder beweglichen Teilen ausgesetzt ist. Beschädigte oder verwickelte Kabel führen zu erhöhtem Stromschlagrisiko.
- e) Wenn das Stromkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch ein neues ersetzt werden, das beim Hersteller oder bei seinem Kundendienst erhältlich ist.
- f) Wenn Sie das elektrische Werkzeug im Freien benutzen, benutzen Sie ein Verlängerungskabel, dass für den Außengebrauch geeignet ist. So verringern Sie das Risiko eines Stromschlages.

3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Seien Sie aufmerksam, passen Sie auf, was Sie machen und benutzen Sie Ihren Verstand, wenn sie ein Elektrogerät bedienen. Bedienen Sie das Elektrogerät nicht, wenn Sie müde sind, unter dem Einfluss von Drogen oder Medizin stehen oder wenn Sie Alkohol getrunken haben. Nur ein Moment von Unachtsamkeit kann zu schwersten Verletzungen führen.
- b) Benutzen Sie Sicherheitsausrüstungen. Tragen Sie zu jeder Zeit eine Sicherheitsbrille. Das Tragen von Staubmasken, Anti-Rutschschuhen, Helm und Gehörschutz sind angemessen, um Verletzungen zu verringern.
- c) Vermeiden Sie es, das Gerät ungewollt zu starten. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter auf AUS steht, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.

Das Tragen von dem Gerät mit Ihren Fingern oder wenn der Schalter auf AN steht ist gefährlich und kann Unfälle begünstigen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrogerät einschalten. Ein Werkzeug oder ein Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrogerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Achten Sie auf angemessene Arbeitskleidung. Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke oder Schmuck. Achten Sie darauf, dass Haar, Kleidung und Handschuhe nicht in die Nähe von rotierenden und beweglichen Einheiten des Gerätes kommen. Im Umgang mit dem Gerät sollten Sie immer gute und sichere Schuhe sowie lange Hosen tragen. Bedienen Sie das Gerät nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.
- g) Sollte Zubehör für die Abführung von Staub oder das Auffangen von Staub mitgeliefert worden sein, stellen Sie sicher, dass Sie es ordnungsgemäß anbringen und verwenden. Das Benutzen dieses Zubehörs verringert Gefahren, die mit Staub in Verbindung stehen.

4. BENUTZUNG DES ELEKTRISCHEN WERKZEUGS UND WARTUNG

- a) Wenden Sie keinerlei Gewalt im Umgang mit dem elektrischen Werkzeug an. Benutzen Sie das passende elektrische Werkzeug für die angestrebten Arbeiten. Das passende elektrische Werkzeug erleichtert den Arbeitsschritt und gestaltet ihn sicherer.
- b) Sehen Sie von einer Benutzung des elektrischen Werkzeuges ab, wenn der Ein-/Ausschalter defekt ist. Jedes elektrische Werkzeug, das nicht kontrolliert werden kann, stellt eine große Gefahr dar und muss daher umgehend repariert werden.
- c) Nehmen Sie das Gerät vom Stromnetz bevor Sie die Einstellungen verändern, Zubehör an- oder abbauen oder das Gerät lagern. Diese Handhabung stellt sicher, dass das Gerät nicht ungewollt gestartet wird.
- d) Lagern Sie alle elektronischen Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gebrauch und dieser Betriebsanleitung vertraut sind. Das Elektrowerkzeug ist gefährlich in den Händen ungeschulter Personen.

- e) Wartung des elektrischen Werkzeuges. Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch darauf, ob das Gerät verzogene Teile hat und ob die beweglichen Teile frei beweglich sind. Sollten Sie Einschränkungen oder Defekte feststellen, die das Gerät und dessen Leistungsfähigkeit beeinträchtigen, sehen Sie von einer Benutzung ab. Das Gerät muss zuerst repariert werden, bevor es wieder verwendet werden kann. Viele Unfälle mit elektrischen Werkzeugen werden hervorgerufen, da die Geräte nicht ordnungsgemäß überprüft und repariert werden.
- f) Halten Sie die Schneidwerkzeuge des Gerätes scharf und sauber.
- g) Durch das ordnungsgemäße Warten und Schärfen der Schneidwerkzeuge wird sichergestellt, dass das Werkzeug während der Benutzung keine Rückschläge erzeugt und es besser kontrolliert werden kann.
- h) Benutzen Sie das elektrische Werkzeug und das Zubehör in Übereinstimmung mit dieser Bedienungsanleitung und nur für Zwecke, für das das Gerät geschaffen ist. Sehen Sie von einer Zweckentfremdung des Gerätes ab, da es sonst zu gefährlichen Situationen kommen kann. Bevor Sie das Gerät benutzen, muss es immer visuell überprüft werden, ob alle Teile funktionstüchtig und noch nicht abgearbeitet sind. Tauschen Sie fehlerhafte Teile aus, damit das Gerät auch weiterhin problemlos betrieben werden kann.

5. KUNDENDIENST/ SERVICE

- a) Lassen Sie Ihr Gerät nur von geschultem Personal warten und reparieren. Die fehlerhaften Teile müssen durch typidentische Teile ersetzt werden. Dies ist für die Sicherheit des Gerätes wichtig. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Notfall

Machen Sie sich mit dem Gebrauch des Produkts vertraut, indem Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen. Merken Sie sich die Sicherheitshinweise und befolgen Sie diese genauestens. Dies wird Ihnen helfen Risiken und Gefährdungen zu verhindern.

1. **Seien Sie immer aufmerksam bei der Verwendung des Produkts, so das Sie Gefährdungen früh erkennen und darauf reagieren können.** Schnelles Eingreifen kann ernsthafte Verletzungen und Sachschäden verhindern.
2. **Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromzufuhr, wenn Probleme auftreten.** Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Experten reparieren, wenn nötig, bevor Sie das Produkt wieder verwenden.

6. Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden wenn keine wirksame Staubmaske getragen wird.
2. Gehörschäden wenn kein wirksamer Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden durch die Vibrationsemission, wenn das Elektrowerkzeug über eine längere Zeit benutzt wird, oder nicht richtig gehandhabt und nicht richtig gewartet wird.
4. Verletzungen durch die rotierende Messerwalze.
5. Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
6. Restrisiken können minimiert werden, wenn die "Sicherheitshinweise", "Bestimmungsgemäße Verwendung" sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSMASSNAHMEN FÜR DIE GARTENFRÄSE

- a) Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Zubehörs vertraut.
- b) Lassen Sie keine Kinder oder Leute dieses Gerät benutzen, die sich mit der Anleitung nicht auskennen.
- c) Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich aufhalten. Besondere Aufmerksamkeit sollten Sie Kindern und Tieren widmen, die sich in der Nähe des Arbeitsbereiches aufhalten.
- d) Denken Sie daran, dass der Benutzer des Gerätes die Verantwortung für Unfälle oder Gefahren trägt, die anderen Leuten oder deren Eigentum widerfahren.
- e) Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät festes Schuhwerk und lange Hosen. Benutzen Sie das Gerät nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.
- f) Inspizieren Sie den Arbeitsbereich, auf dem das Gerät benutzt wird gründlich, und entfernen Sie Gegenstände, welche von der Maschine umhergeworfen werden können.
- g) Inspizieren Sie vor der Benutzung das Werkzeug visuell, um sicherzustellen, dass es nicht abgenutzt oder beschädigt ist. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Elemente und Muttern in Sätzen, um das Gleichgewicht zu bewahren.
- h) Achten Sie auf einen stabilen Stand an Hängen und arbeiten Sie nicht an extrem steilen Hängen.
- i) Gehen Sie und rennen Sie nie mit der Maschine; lassen Sie den Motor langsam an, entsprechend den Anweisungen des Herstellers und mit ihren Füßen fern von den Werkzeugen(s).
- j) Geben Sie niemals Ihre Hände und Füße in die Nähe oder unter die rotierenden Teile.
- k) Heben Sie die Maschine nicht auf wenn sie arbeitet, und tragen Sie sie nicht herum.
- l) Ziehen Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest, um sicherzustellen, dass das Gerät in sicherem Arbeitszustand ist.
- m) Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte und beschädigte Teile.

7. Technische Daten

Netzspannung	230 - 240 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme	1500 W
Arbeitsbreite	450 mm
Arbeitstiefe	205 mm
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX4
Gewicht	10,4 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschentwicklung nach EN ISO 3744: ISO 11094

Geräuschkennwerte

Schalleistungspegel L_{WA}	91,57 dB
Unsicherheit K_{WA}	1,28 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	80,4 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB

Vibrationskennwerte

Vibration a_h	0,947 m/s ²
Unsicherheit K_h	1,5 m/s ²

Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können verwendet werden, um verschiedene Werkzeuge miteinander zu vergleichen.

Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschätzen zu können.

Warnung! Abhängig davon, wie Sie das Produkt einsetzen, können die tatsächlichen Werte von den angegebenen abweichen. Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen.

Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Werkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist.

Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Produkts und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Warnung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie am Gerät arbeiten!

Das Produkt ist bei der Auslieferung teilweise demonstriert. Der Handgriff (1) und die Räder (7) müssen vor Gebrauch der Motorhacke montiert werden. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern. Dadurch wird der Zusammenbau für Sie vereinfacht.

10. Montage (Abb. 3-9)

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Benötigtes Werkzeug:

- 1x Spitzzange*

*= nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

10.1 Montage des Bügelholms (3) (Abb. 3)

1. Setzen Sie den Bügelholm (3) wie abgebildet zwischen die beiden unteren Holme (4).
2. Führen Sie zwei Schlossschrauben (9) durch die Bohrungen und befestigen Sie diese mit je einer Flügelmutter (10).

10.2 Montage des Handgriffs (1) (Abb. 4)

1. Setzen Sie den Handgriff (1) wie abgebildet zwischen die beiden Laschen des Bügelholms (3).
2. Führen Sie zwei Schlossschrauben (8) durch die Bohrungen und befestigen Sie diese mit je einer Flügelmutter (9).

10.3 Verlegung des Netzkabels (2) (Abb. 5, 6)

1. Befestigen Sie das Netzkabel (2) mit einer Kabelführung (11) am unteren Teil des Bügelholms (3).
2. Befestigen Sie das Netzkabel (2) mit einer weiteren Kabelführung (11) am oberen Teil des Bügelholms (3).

10.4 Montage der Räder (7) (Abb. 8, 9)

1. Führen Sie die folgenden Schritte auf beiden Seiten durch, um beide Räder (7) zu montieren.
2. Entfernen Sie den vormontierten Sicherungssplint (16) und die Unterlegscheibe (15) von der Radaufnahme (14).
3. Stecken Sie das Rad (7) auf die Radaufnahme (14).
4. Sichern Sie das Rad (7), indem sie die Unterlegscheibe (15) wieder auf die Radaufnahme (14) schieben und den Sicherungssplint (16) wieder montieren.
5. Biegen Sie die freien Enden der Splinte mit einer Spitzzange um, um diese zu sichern.
6. Montieren Sie anschließend die Radkappe (8) auf dem Rad (7).

11. Bedienung

Achten Sie stets darauf, dass der durch den Handgriff (1) vorgegebene Sicherheitsabstand zwischen dem Benutzer und dem Gehäuse eingehalten wird.

11.1 Position der Räder (7) (Abb. 10)

1. Ziehen Sie den Sicherungsstift (17) aus der Halterung, dadurch werden die Räder frei beweglich.
2. Stellen Sie die Räder in die gewünschte Position. Lassen Sie dann den Sicherungsstift (17) los um die Räder (7) in der Position zu sichern.
3. Stellen Sie die Räder (7) in die untere Position, um das Produkt zu transportieren.
4. Stellen Sie die Räder (7) beim Arbeiten immer in die obere Position.
5. Achten Sie bei jedem Positionswechsel der Räder (7) darauf, dass der Sicherungsstift (17) wieder eingerastet ist.

11.2 Ein-/Ausschalten des Produkts (Abb. 7)

1. Um ein ungewolltes Einschalten der Motorhacke zu vermeiden, ist der Handgriff (1) mit einem Entriegelungsknopf (11) ausgestattet.
2. Der Ein-/Ausschalter (12) kann erst gedrückt werden, wenn der Entriegelungsknopf (11) betätigt ist.
3. Wird der Ein-/Ausschalter (12) losgelassen, schaltet sich die Motorhacke ab.
4. Testen Sie diesen Vorgang mehrmals, um sicherzustellen, dass das Produkt korrekt funktioniert.

11.3 Hinweise zum richtigen Arbeiten

Besondere Vorsicht ist erforderlich, wenn Sie an Böschungen und Hängen arbeiten. Arbeiten Sie immer quer zum Hang. Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit der Motorhacke aus Sicherheitsgründen nicht bearbeitet werden. Verwenden Sie das Produkt nur für bereits aufgelockerte Erden. Es darf nicht verwendet werden, um beispielsweise Rasenflächen umzugraben.

1. Stellen Sie zum Arbeiten die Räder (7) immer in die obere Position. (siehe 11.1)
2. Stellen Sie immer sicher, dass Sie einen sicheren Stand haben.
3. Tragen Sie rutschfeste, griffige Schuhe sowie lange Hosen.
4. Führen Sie die Motorhacke langsam und mit Bedacht nach vorne.
5. Arbeiten Sie die Flächen in geraden Bahnen ab. Lassen Sie diese etwas überlappen, um keine Streifen stehen zu lassen.

6. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie sich rückwärts bewegen oder die Motorhacke ziehen, da hier Stolpergefahr besteht.

Gefahr!

Die Messerwalze dreht nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter. Versuchen Sie nie, die Messerwalze zu stoppen.

Falls die in Bewegung befindliche Messerwalze auf einen Gegenstand schlägt, die Motorhacke sofort abschalten und warten bis die Messerwalze vollkommen stillsteht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand der Messerwalze. Falls diese beschädigt ist, muss sie ausgetauscht werden.

Legen Sie die verwendete Anschlussleitung schleifenförmig vor der verwendeten Steckdose auf den Boden. Arbeiten Sie immer von der Steckdose bzw. vom Kabel weg. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung immer außerhalb der zu bearbeitenden Fläche liegt, damit die Anschlussleitung nicht von der Motorhacke überfahren wird.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Produktypenschild übereinstimmt.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge mindestens 2,5 mm² aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Anschlussart X

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Netzanschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

13. Reinigung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangen kann. Das Eindringen von Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.



14. Lagerung und Transport (Abb. 10, 11)

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

Trennen Sie das Gerät vor dem Transport vom Netzstecker!

Um das Produkt auf den Rädern transportieren zu können, müssen diese in die unter Position geklappt werden. (Siehe 11.1)

Zur Lagerung oder zum Transport in begrenztem Raum kann das Produkt zusammengeklappt werden. Öffnen Sie alle vier Flügelmutter (10) so weit, bis Sie den Handgriff (1) und den Bügelholm (3) wie abgebildet einklappen können. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel (2) dabei nicht überspannt oder eingeklemmt wird. Achten Sie außerdem auf ihre Hände, es besteht Quetschgefahr zwischen den Holmen. Nun kann das Produkt an dem Bügelholm (3) getragen werden.

15. Wartung

- Eine abgenutzte oder beschädigte Messerwalze sollte man vom autorisierten Fachmann austauschen lassen.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Mutter usw.) stets fest angezogen sind, so dass Sie mit der Motorhacke sicher arbeiten können.
- Lagern Sie Ihre Motorhacke in einen trockenen Raum.
- Für eine lange Lebensdauer sollten alle Schraubteile sowie die Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden.
- Die regelmäßige Pflege der Motorhacke sichert nicht nur seine Haltbarkeit und Leistungsfähigkeit, sondern trägt auch zu einem sorgfältigen und einfachen Umgraben Ihres Beetes bei.
- Zum Saisonende führen Sie eine allgemeine Kontrolle der Motorhacke durch und entfernen alle angesammelten Rückstände. Vor jedem Saisonstart den Zustand der Motorhacke unbedingt überprüfen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle.

Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

Gefahr! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

16. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Baufragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

16.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

16.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Messerwalze

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

17. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

18. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> • Kein Strom am Netz • Kabel defekt • Schalter Stecker Kombination defekt • Anschlüsse am Motor oder Kondensator gelöst • Messerwalze blockiert 	<ul style="list-style-type: none"> • Leitung und Sicherung überprüfen • durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen • durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen • durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen • Eventuell Arbeitstiefe ändern, Gehäuse reinigen, damit die Messerwalze frei läuft
Motorleistung lässt nach	<ul style="list-style-type: none"> • Zu harter Boden • Kohlebürsten verschlissen • Messer stark abgenutzt 	<ul style="list-style-type: none"> • Arbeitstiefe korrigieren • durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen • Messer austauschen lassen
Die Motorhacke kann beim Arbeiten nur schwer kontrolliert werden (Maschine springt oder kriecht)	<ul style="list-style-type: none"> • Messer stark abgenutzt • Der Boden ist zu hart 	<ul style="list-style-type: none"> • Messer austauschen lassen • Arbeitstiefe korrigieren
Motor läuft, Messerwalze dreht sich nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Getriebe defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbeleges, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
 ** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
 Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur















Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear safety goggles!
	Wear hearing protection!
	Wear work gloves!
	Wear sturdy footwear!
	Read, understand and follow all warning information.
	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance. Keep uninvolved persons away from the device.
	Attention! Do not touch moving parts. There is a serious risk of injury!
	Do not use in damp conditions and always store in dry rooms.
	Attention! Risk of injury due to workpieces being thrown away. Keep bystanders at a distance.
	Before any adjustment or cleaning work, or if the mains cable is tangled or damaged, switch off the device and disconnect it from the power supply.
	Attention! The mains cable can be pulled out. Keep the mains cable away from the cutting roller.





	<p>Guaranteed sound power level</p>
	<p>Protection class II</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	25
2. Product description (Fig. 1 - 11).....	25
3. Scope of delivery (Fig. 2).....	25
4. Proper use	25
5. General safety instructions.....	26
6. Residual risks	27
7. Technical data.....	28
8. Unpacking.....	29
9. Before commissioning	29
10. Installation (Fig. 3-9).....	29
11. Operation	29
12. Electrical connection	30
13. Cleaning.....	31
14. Storage and transport (Fig. 10, 11).....	31
15. Maintenance	31
16. Repair & ordering spare parts	31
17. Disposal and recycling.....	32
18. Troubleshooting	33
19. Declaration of conformity	97

1. Introduction

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (Fig. 1 - 11)

1. Handle
2. Mains cable
3. Upright
4. Lower bar
5. Machine body
6. Cutting roller
7. Wheel

8. Wheel cap
9. Coach bolt
10. Wing nut (plastic)
11. Cable guide
12. Release button
13. On/off switch
14. Wheel mounting
15. Washer (pre-fitted)
16. Safety split pin (pre-fitted)
17. Locking pin

3. Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
1	1x	Handle
3	1x	Upright
5	1x	Machine body
7	2x	Wheel
8	2x	Wheel cap
9	4x	Coach bolt
10	4x	Wing nut (plastic)
11	2x	Cable guide
	1x	Operating manual

4. Proper use

The product is suitable for digging over soil (e.g. garden beds). Be sure to observe the restrictions in the safety instructions.

The user instructions also contain the operating, maintenance and servicing conditions.

For safety reasons, the product must not be used as a drive unit for other working tools and tool sets of any type.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper.

The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING! Read the entire manual carefully. Familiarise yourself with the control and proper use of the device. Failure to follow the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" used in the warnings below describes your device. The device can be either a cable-operated or a battery-operated (wireless) device.

STORE THESE INSTRUCTIONS SAFELY.

1. WORKPLACE

- a) Keep the workplace clean and well-lit. Unorganised and poorly lit workplaces can cause accidents.
- b) Do not use your power tool in the vicinity of explosive objects such as gases, highly flammable liquids or dust. Electrical power tools generate sparks that can ignite such gases or dust.
- c) Please note that the user of the appliance is responsible for any damage, including personal injury and damage to property.
- d) Do not operate the device whilst other persons, in particular children or animals, are nearby.
- e) Only use the device during the day, in good lighting conditions or in good artificial light.
- f) Pay attention to your footing and balance on slopes.
- g) Never walk or run when using the appliance.
- h) Take particular care when changing direction on a slope.
- i) Avoid working on steep slopes.
- j) Take particular care when pulling the device back or towards you.
- k) Do not pick up or carry the device when it is still running.
- l) Make sure that all bolts, nuts and screws are securely tightened to ensure safe working with the device.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) The plug of the electrical appliance must be suitable for the socket. Never modify the plug. Do not use adapter plugs when using earthed electrical appliances. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid physical contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, steps and refrigerators.

There is a high risk of electric shock if your body comes into contact with earthed surfaces.

- c) Do not expose the electrical device to rain or wet conditions. If water enters the electrical appliance, this can lead to an electric shock.
- d) Do not use the power cable for any other purpose. The cable is not a carrying device or carrying aid. Do not pull on the cable to remove the plug from the socket. Ensure that the cable is not exposed to heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cables lead to an increased risk of electric shock.
- e) If the power cable of this device is damaged, it must be replaced with a new one which can be obtained from the manufacturer or their service department.
- f) If you use the power tool outdoors, use an extension cable that is suitable for outdoor use. This reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) Be careful, watch what you are doing and use your common sense when operating an electrical appliance. Do not operate the electrical appliance if you are tired, under the influence of drugs or medicine or if you have drunk alcohol. Just one moment of carelessness can lead to the most serious injuries.
- b) Use safety equipment. Wear safety goggles at all times. Wearing dust masks, anti-slip shoes, helmets and hearing protection is appropriate to minimise injuries.
- c) Avoid starting the device unintentionally. Ensure that the on/off switch is in the OFF position before connecting the appliance to the mains. Carrying the appliance with your fingers or when the switch is in the ON position is dangerous and can lead to accidents.
- d) Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the electrical device on. A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- e) Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the electrical device in unexpected situations.
- f) Make sure you wear appropriate work clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Ensure that hair, clothing and gloves do not come into contact with the rotating and moving parts of the appliance. Always wear good, safe shoes and long trousers when handling the appliance. Do not use the device barefoot or with open sandals.

- g) If accessories for dust extraction or dust collection have been supplied, ensure that they are fitted and used correctly. The use of such accessories reduces the dangers associated with dust.

4. USE OF THE POWER TOOL AND MAINTENANCE

- a) Do not use force when handling the power tool. Use the right power tool for the work you want to do. The right power tool makes the work step easier and safer.
- b) Refrain from using the power tool if the on/off switch is defective. Any electrical tool that cannot be inspected is a major hazard and must therefore be repaired immediately.
- c) Disconnect the appliance from the power supply before changing the settings, attaching or removing accessories or storing the appliance. This procedure ensures that the device is not started unintentionally.
- d) Store all power tools out of the reach of children and persons who are not familiar with their use and these operating instructions. The power tool is dangerous in the hands of untrained persons.
- e) Maintenance of the power tool. Check the appliance before each use to ensure that there are no warped parts and that the moving parts can move freely. If you notice any restrictions or defects that impair the device and its performance, please refrain from using it. The appliance must first be repaired before it can be used again. Many accidents involving electrical tools are caused because the devices are not properly checked and repaired.
- f) Keep the cutting tools of the appliance sharp and clean.
- g) Proper maintenance and sharpening of the cutting tools ensures that the tool does not kick back during use and that it can be better controlled.
- h) Use the power tool and accessories in accordance with these operating instructions and only for the purposes for which the appliance was designed. Do not misuse the appliance, as this can lead to dangerous situations. Before using the appliance, it must always be checked visually to ensure that all parts are in working order and have not been worn out. Replace faulty parts so that the appliance can continue to be operated without any problems.

5. CUSTOMER SERVICE

- a) Have your appliance serviced and repaired only by trained personnel. Faulty parts must be replaced with identical parts. This is important for the safety of the device. This device can be used by children from 8 years of age as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or if they have been trained in the safe use of the device and understand the resultant hazards. Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unsupervised.

Emergency

Familiarise yourself with the use of the product by reading the operating instructions in full. Note the safety instructions and follow them exactly. This will help you to prevent risks and hazards.

1. **Always pay attention when using the product so that you can recognise and react to hazards at an early stage.** Swift action can prevent serious injuries and damage to property.
2. **Switch off the product and disconnect it from the power supply if problems occur.** If necessary, have the product repaired by a qualified expert before using the product again.

6. Residual risks

Even when this power tool is operated properly, residual risks still remain. The following hazards may arise in connection with the design and construction of this power tool:

1. Lung damage if an effective dust mask is not worn;
2. Hearing damage if effective hearing protection is not worn.
3. Damage to health due to vibration emissions if the power tool is used for a long period of time or is not handled and maintained correctly.
4. Injuries caused by the rotating cutting roller.
5. Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
6. Residual risks can be minimised if the "Safety instructions", "Proper use" are observed along with the whole of the operating instructions.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

ADDITIONAL SAFETY MEASURES FOR THE ROTARY HOE

- a) Read through the operating instructions carefully. Familiarise yourself with the controls and the proper use of the accessory.
- b) Do not allow children or people who are not familiar with the instructions to use this appliance.
- c) Ensure that no other people are present in the working range. Special attention should be paid to children and animals in the vicinity of the work area.
- d) Remember that the user of the appliance is responsible for accidents or hazards caused to other people or their property.
- e) Wear sturdy shoes and long trousers when working with the device. Do not use the device barefoot or with open sandals.
- f) Thoroughly inspect the work area where the appliance is being used and remove any objects that could be thrown around by the machine.
- g) Visually inspect the tool before use to ensure that it is not worn or damaged. Replace worn or damaged elements and nuts in sets to maintain balance.
- h) Make sure you have a stable footing on slopes and do not work on extremely steep slopes.
- i) Never walk or run with the machine; start the engine slowly, in accordance with the manufacturer's instructions and with your feet away from the tool(s).
- j) Never place your hands or feet near or under the rotating parts.
- k) Do not pick up the machine when it is running and do not carry it around.
- l) Tighten all nuts, bolts and screws to ensure that the device is in safe working condition.
- m) For safety reasons, replace worn or damaged parts.

7. Technical data

Mains voltage	230 - 240 V~ / 50 Hz
Power consumption	1500 W
Working width of	450 millimeters
Working depth	205 millimeters
Protection class	II
Protection category	IPX4
Weight	10.4 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information about noise level measured in accordance with EN ISO 3744: ISO 11094

Noise data

Sound power level L_{WA}	91.57 dB
Uncertainty K_{WA}	1.28 dB
Sound pressure level L_{pA}	80.4 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB

Vibration parameters

Vibration a_h	0.947 m/s ²
Uncertainty K_h	1.5 m/s ²

The specified sound levels have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare different tools with one another. In addition, these values are suitable for estimating the stresses for the user resulting from the noise in advance.

Warning! Depending on how you use the product, the actual values may differ from the those given. Implement measures to protect against noise nuisance. In doing so, take into account the complete working process, including the times when the tool is working without load or switched off.



Suitable measures include regular maintenance and care of the product and the insertion tools, regular breaks as well as proper planning of the working process.

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Before commissioning

Before connecting, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

Warning!

Always remove the mains plug before working on the product!

The product is partially disassembled on delivery. The handle (1) and the wheels (7) must be fitted before using the motor hoe. Follow the instructions for use step by step and use the pictures as a guide. This simplifies assembly for you.

10. Installation (Fig. 3-9)

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Tool required:

- 1x needle nose pliers*

*= may not be included in the scope of delivery!

10.1 Installing the upright U-bar (3) (Fig. 3)

1. Place the upright U-bar (3) between the two lower bars (4) as shown.
2. Insert two carriage bolts (9) through the holes and secure each with a wing nut (10).

10.2 Installing the handle (1) (Fig. 4)

1. Place the handle (1) between the two tabs of the upright U-bar (3) as shown.
2. Insert two carriage bolts (8) through the holes and secure each with a wing nut (9).

10.3 Laying the mains cable (2) (Fig. 5, 6)

1. Attach the mains cable (2) to the bottom part of the U-bar (3) using a cable guide (11).
2. Attach the mains cable (2) to the top part of the U-bar (3) using another cable guide (11).

10.4 Fitting the wheels (7) (Fig. 8, 9)

1. Perform the following steps on both sides to fit both wheels (7).
2. Remove the pre-fitted safety split pin (16) and the washer (15) from the wheel mounting (14).
3. Fit the wheel (7) onto the wheel mounting (14).
4. Secure the wheel (7) by putting the washer (15) back on the wheel mounting (14) and re-fitting the safety split pin (16).
5. Bend the free ends of the split pins with a needle nose pliers to secure them.
6. Then fit the wheel cap (8) to the wheel (7).

11. Operation

Always ensure that the safety distance between the user and the housing set by the handle (1) is maintained.

11.1 Position of the wheels (7) (Fig. 10)

1. Pull the safety split pin (17) out of the mounting. This enables the wheels to move freely.
2. Set the wheels to the desired position. Then release the safety split pin (17) in order to secure the wheels (7) in position.
3. Set the wheels (7) to the bottom position in order to transport the product.
4. Always set the wheels (7) to the top position when working.

- Each time you change the position of the wheels (7), ensure that the safety pin (17) is re-engaged.

11.2 Switching the product on/off (Fig. 7)

- To prevent the motor hoe from being switched on unintentionally, the handle (1) is equipped with a release button (11).
- The on/off switch (12) can only be pressed once the release button (11) has been pressed.
- When the on/off switch (12) is released, the motor hoe switches off.
- Test this process several times to ensure that the product is working correctly.

11.3 Advice on how to work properly

Special care is required when working on embankments and slopes. Always work across slopes. For safety reasons, slopes with an inclination of more than 15 degrees must not be machined with the motor hoe. Only use the product on soil that has already been loosened. It must not be used to dig over lawns, for example.

- Always set the wheels (7) to the top position when working. (see 11.1)
- Always ensure that you have a secure footing.
- Wear non-slip, grippy shoes and long trousers.
- Move the motor hoe slowly and carefully forwards.
- Work the surfaces in straight lines. Allow them to overlap slightly to avoid leaving any streaks.
- Be particularly careful when moving backwards or pulling the motor hoe, as there is a risk of tripping.

Danger!

The cutting roller continues to rotate for a few seconds after the engine is switched off. Never try to stop the cutting roller.

If the moving cutting roller hits an object, switch off the motor hoe immediately and wait until the cutting roller comes to a complete stop. Then check the condition of the cutting roller. If damaged, it must be replaced.

Lay the connection cable looped, on the ground in front of the socket you are using.

Always work away from the socket or cable. Ensure that the connecting cable is always outside the area to be worked so that the connecting cable is not run over by the motor hoe.

12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- Ensure that the mains voltage matches with the voltage on the product type plate.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross section of 1.5 mm², and over 25 m long must have a cross section of 2.5 mm².
- The mains power connection is protected with a 16A slow-blow fuse.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Connection type X

If the mains connection cable of this product is damaged, it must be replaced by a specially prepared mains connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

13. Cleaning

Danger!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the interior of the product. Water penetration increases the risk of an electric shock.

14. Storage and transport (Fig. 10, 11)

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating instructions with the product.

Disconnect the device from the mains plug before transport!

In order to be able to transport the product on the wheels, they must be folded into the bottom position. (See 11.1)

For storage or transport in confined spaces, the product can be folded up. Loosen all four wing nuts (10) until you can fold in the handle (1) and the upright U-bar (3) as shown. Make sure that the mains cable (2) is not stretched or pinched in the process.

Also take care of your hands, as there is a risk of crushing between the bars. The product can now be carried by the upright U-bar (3).

15. Maintenance

- A worn or damaged cutting roller should be replaced by an authorised specialist.
- Ensure that all fastening elements (bolts, nuts, etc.) are always tightened so that it is safe to work with the motor hoe.
- Store your motor hoe in a dry space.
- All screwed parts as well as the wheels and axles should be cleaned and then oiled to ensure a long service life.
- Regular maintenance of the motor hoe will not only ensure its durability and performance, but will also help to dig your flowerbed carefully and easily.
- Perform a general check of the motor hoe at the end of the season and remove all accumulated debris. Always check the condition of the motor hoe prior to the start of the season. Contact our customer service centre for repairs.

Carbon brushes

If excessive sparks are formed, have an electrician check the carbon brushes.

Danger! The carbon brushes must only be replaced by an electrician.

16. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

16.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

16.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Carbon brushes, cutting roller

* may not be included in the scope of delivery!

17. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!

- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

18. Troubleshooting





The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	<ul style="list-style-type: none"> • No power in the mains • Cable defective • Switch plug combination defective • Connections on the motor or capacitor loosened • Cutting roller blocked 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the lead and fuse • Have checked by customer service workshop • Have checked by customer service workshop • Have checked by customer service workshop • If necessary, change the working depth, clean the housing so that the cutting roller runs freely
Engine power diminishes	<ul style="list-style-type: none"> • Ground too hard • Carbon brushes worn out • Blade heavily worn 	<ul style="list-style-type: none"> • Correct the working depth • Have checked by customer service workshop • Have blades replaced
The motor hoe is difficult to control during operation (machine jumps or crawls)	<ul style="list-style-type: none"> • Blade heavily worn • The base is too hard 	<ul style="list-style-type: none"> • Have blades replaced • Correct the working depth
Motor runs, cutting roller does not rotate	<ul style="list-style-type: none"> • Gearbox defective 	<ul style="list-style-type: none"> • Have checked by customer service workshop

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!
	Носете защитни очила!
	Носете защита за слуха!
	Носете работни ръкавици!
	Носете здрави обувки!
	Прочетете, разберете и спазвайте всички предупредителни указания.
	Уверете се, че останалите хора спазват достатъчно безопасно разстояние. Дръжте външните лица далеч от уреда.
	Внимание! Не докосвайте въртящи се части. Съществува сериозна опасност от нараняване!
	Не използвайте при влажни атмосферни влияния и винаги съхранявайте в сухи помещения.
	Внимание! Опасност от нараняване поради изхвърлени предмети. Дръжте външните лица на разстояние.
	Изключете уреда и го разединете от електрозахранването, преди да извършвате каквито и да било работи по настройка или почистване или ако мрежовият кабел е усукан или повреден.
	Внимание! Мрежовият кабел може да се прибира. Дръжте мрежовия кабел далеч от мрежовия вал.

	Гарантирано ниво на звукова мощност
	Клас на защита II
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:
Страница:

1.	Увод.....	37
2.	Описание на продукта (Фиг. 1 - 11).....	37
3.	Обем на доставката (Фиг. 2).....	37
4.	Употреба по предназначение.....	37
5.	Общи указания за безопасност.....	38
6.	Остатъчни рискове.....	40
7.	Технически данни.....	41
8.	Разопаковане.....	41
9.	Преди пускане в експлоатация.....	41
10.	Монтаж (Фиг. 3-9).....	42
11.	Обслужване.....	42
12.	Електрическо свързване.....	43
13.	Почистване.....	44
14.	Съхранение и транспортиране (Фиг. 10, 11).....	44
15.	Поддръжка.....	44
16.	Ремонт и поръчка на резервни части.....	44
17.	Изхвърляне и рециклиране.....	45
18.	Отстраняване на неизправности.....	46
19.	Декларация за съответствие.....	99

1. Увод

Производител:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е съставна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за експлоатация на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2. Описание на продукта (Фиг. 1 - 11)

1. Ръкохватка
2. Мрежов кабел
3. U-образен прът
4. Долен прът
5. Корпус на машината
6. Ножов вал
7. Колело
8. Капак на главината
9. Крепежен болт
10. Крилчата гайка (пластмаса)
11. Водач на кабела
12. Бутон за освобождаване
13. Превключвател Вкл./Изкл.
14. Държач на колелото
15. Подложна шайба (предварително монтирана)
16. Предпазен шплинт (предварително монтиран)
17. Предпазен щифт

3. Обем на доставката (Фиг. 2)

Поз.	Брой	Обозначение
1	1x	Ръкохватка
3	1x	U-образен прът
5	1x	Корпус на машината
7	2x	Колело
8	2x	Капак на главината
9	4x	Крепежен болт
10	4x	Крилчата гайка (пластмаса)
11	2x	Водач на кабела
	1x	Ръководство за експлоатация

4. Употреба по предназначение

Продуктът е подходящо за прекопаване на почва (напр. в градински лехи). Непременно съблюдавайте ограниченията в указанията за безопасност. Инструкцията за употреба съдържа и условията за експлоатация, поддръжка и техническо обслужване.

От съображения за безопасност продуктът не трябва да се използва като задвижващ агрегат за други работни инструменти и комплекти инструменти от какъвто и да е вид.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение.

За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

5. Общи указания за безопасност

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете внимателно цялото ръководство. Запознайте се с управлението и правилното използване на уреда. Неспазването на ръководството може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания. Терминът „електрически инструмент“, използван в предупрежденията по-долу, се отнася до Вашия уред. Уредът да бъде както с кабел, така и с батерийно (безкабелно) хранване.

СЪХРАНЯВАЙТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО.

1. РАБОТНО МЯСТО

- a) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Разхвърляни и слабо осветени работни места могат да предизвикат злополуки.
- b) Не използвайте електрическия инструмент в близост до експлозивни вещества като газове, леснозапалими течности или прах. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламяват такива газове или прах.
- c) Имайте предвид, че потребителят на уреда носи отговорност за всички щети, включително телесни повреди и материални щети.
- d) Не използвайте устройството, ако в близост до вас се намират хора, особено деца, или домашни животни.
- e) Използвайте устройството само през деня, при добро естествено или изкуствено осветление.
- f) Обърнете внимание на стойката си, когато работите по склонове.
- g) Никога не ходете и не тичайте, докато използвате уреда.
- h) Бъдете особено предпазливи, когато сменяте посоката по склонове.

- i) Избягвайте да работите по стръмни склонове.
- j) Бъдете особено внимателни, когато издърпвате уреда назад и не го дърпате към себе си.
- k) Не вдигайте и не носете уреда, докато той все още е включен.
- l) Уверете се, че всички болтове, гайки и винтове са здраво затегнати, за да се гарантира безопасната работа на уреда.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) Щепселът на електрическия уред трябва да е подходящ за контакта. Никога не променяйте щепсела. Не използвайте адаптерни щепсели, ако използвате заземени електрически уреди. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори, стъпала и хладилници. Съществува висок риск от токов удар, ако тялото ви влезе в контакт със заземени повърхности.
- c) Никога не излагайте електроуредите на дъжд или влажни условия. Проникването на вода в електрическия уред може да доведе до токов удар.
- d) Не използвайте хранящия кабел за други цели. Кабелът не е предназначен за носене или държане на уреда. Не дърпайте кабела, за да извадите щепсела от контакта. Внимавайте кабелът да не бъде изложен на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или заплетени кабели водят до повишен риск от токов удар.
- e) Ако хранящият кабел на този уред се повреди, той трябва да бъде заменен с нов, който може да се закупи от производителя или от неговия сервизна служба.
- f) Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте удължителен кабел, който е подходящ за употреба на открито. Това намалява риска от токов удар.

3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a) Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електрически уреди. Не работете с електрическия уред, ако сте уморени, под въздействието на наркотици или лекарства или ако сте употребили алкохол. Само един момент на невнимание може да доведе до най-тежки наранявания.

- b) Използвайте предпазно оборудване. Носете предпазни очила през цялото време. Носенето на противопрахови маски, обувки с противоплъзгащи подметки, каски и защита на слуха е подходящо, за да се сведат до минимум нараняванията.
 - c) Избягвайте неволно стартиране на уреда. Уверете се, че превключателят за включване/изключване е в положение ИЗКЛ., преди да свържете уреда към електрическата мрежа. Носенето на уреда с пръсти или когато превключателят е в положение ВКЛ. е опасно и може да доведе до злополуки.
 - d) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.
 - e) Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия уред по-добре в неочаквани ситуации.
 - f) Уверете се, че носите подходящо работно облекло. Не носете свободни дрехи или бижута. Внимавайте косата, облеклото и ръкавиците да не попаднат в близост до въртящи се и подвижни части на устройството. При работа с уреда винаги трябва да носите здрави и защитени обувки, както и дълги панталони. Не работете с уреда боси или с отворени сандали.
 - g) Ако са доставени принадлежности за отвеждане или събиране на прах, уверете се, че го монтирате и използвате правилно. Използването на тази принадлежност намалява опасностите, свързани с праха.
- 4. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ И ПОДДРЪЖКА**
- a) Не прилагайте никаква сила при работа с електрическия инструмент. Използвайте подходящия електрически инструмент за желаната работа. Подходящият електрически инструмент улеснява работния процес и го прави по-безопасен.
 - b) Не използвайте електрическия инструмент, ако превключателят за включване/изключване е повреден. Всеки електрически инструмент, който не може да бъде контролиран, представлява сериозна опасност и затова трябва незабавно да се ремонтира.
 - c) Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да промените настройките, да монтирате или демонтирате принадлежностите или да съхранявате уреда. Това действие гарантира, че уредът няма да бъде стартирано по невнимание.
 - d) Съхранявайте всички електронни инструменти извън обсега на деца и лица, които не са запознати с употребата им и настоящото ръководство за експлоатация. Електрическият инструмент е опасен в ръцете на необучени лица.
 - e) Поддръжка на електрическия инструмент. Проверявайте уреда преди всяка употреба, за да се уверите, че няма изкривени части и че движещите се части могат да се движат свободно. Ако установите повреди или ограничения, които влияят на уреда и неговата производителност, се въздържайте от използването му. Уредът трябва първо да се ремонтира, преди да може да се използва отново. Много злополуки с електрически инструменти се дължат на ненадлежащата проверка и ремонт на уредите.
 - f) Поддържайте режещите инструменти на уреда наточени и чисти.
 - g) Редовната поддръжка и правилното заточване на режещите инструменти гарантират, че инструментът няма да предизвиква откати по време на работа и ще може да се контролира по-добре.
 - h) Използвайте електрическия инструмент и принадлежностите в съответствие с настоящото ръководство за експлоатация и само за предназначението, за което уредът е проектиран. Не използвайте уреда не по предназначение, тъй като това може да доведе до опасни ситуации. Винаги проверявайте уреда визуално, преди да го използвате, за да се гарантира, че всички части са в изправност и не са износени. Заменете дефектните части, за да може уредът да продължи да работи безпроблемно.
- 5. СЕРВИЗНА СЛУЖБА/СЕРВИЗ**
- a) Възложете поддръжката и ремонта на уреда на обучен персонал. Дефектните части трябва да бъдат заменени с идентични по тип части. Това е важно за безопасността на уреда. Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или психически способности или с липса на опит и познания, ако са под наблюдение.

ние или са били инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират опасностите, свързани с това. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

Авария

Запознайте се с употребата на продукта, като прочетете цялото ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и ги спазвайте стриктно. Това ще ви помогне да предотвратите рисковете и опасности.

1. **Бъдете винаги внимателни при използването на продукта, за да можете рано да разпознавате опасности и да реагирате на тях.** Бързата реакция може да предотврати сериозни наранявания и материални щети.
2. **Изключете продукта и го разединете от захранването, ако възникнат проблеми.** Възложете ремонт на продукта на квалифициран експерт, ако е необходимо, преди да го използвате отново.

6. Остатъчни рискове

Дори и когато използвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги остават остатъчни рискове. В зависимост от конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент, могат да възникнат следните опасности:

1. Увреждания на белите дробове, когато не се носи ефективна противопрахова маска.
2. Увреждане на слуха, когато не се носи ефективна защита за слуха.
3. Увреждания на здравето, причинени от вибрации, могат да възникнат при продължителна работа с електрическия инструмент, при неправилна употреба или при липса на подходяща поддръжка.
4. Наранявания от въртящия се ножов вал.
5. Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
6. Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани „Указания за безопасност“, „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ГРАДИНСКА ФРЕЗА

- a) Прочетете внимателно ръководството за употреба. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на принадлежностите.
- b) Не позволявайте на деца или лица, които не разбират ръководството, да използват този уред.
- c) Уверете се, че в работната зона няма хора. Особено внимание трябва да обръщате на деца и животни, които се намират в близост до работната зона.
- d) Имайте предвид, че потребителят на уреда носи отговорност за инциденти или опасности, които настъпят за други лица или за тяхната собственост.
- e) При работа с уреда носете здрави обувки и дълги панталони. Не използвайте уреда боси или с отворени сандали.
- f) Внимателно огледайте работната зона, в която ще се използва уреда, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.
- g) Преди употреба направете визуална проверка на инструмента, за да се уверите, че не е износен или повреден. Заменяйте износените или повредените елементи и гайки в комплектите, за да се запази балансът.
- h) Заемете сигурна стойка на склонове и не работете на изключително стръмни наклони.
- i) Никога не ходете и не тичайте с машината; стартирайте мотора бавно, съгласно указанията на производителя, и дръжте краката си далеч от работния(те) инструмент(и).
- j) Никога не доближавайте ръцете или краката си до въртящите се части или под тях.
- k) Не повдигайте машината, когато работи, и не я носете наоколо.

- l) Затегнете всички гайки, болтове и винтове, за да се гарантира, че уредът е в безопасно работно състояние.
- m) От съображения за сигурност подменяйте износени и повредени части.

7. Технически данни

Мрежово напрежение	230 - 240 V~ / 50 Hz
Консумирана мощност	1500 W
Работна ширина	450 mm
Работна дълбочина	205 mm
Клас на защита	II
Тип защита	IPX4
Тегло	10,4 kg

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

⚠ Предупреждение: Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Информация за образуването на шум съгласно ISO 3744: ISO 11094

Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност L_{WA}	91,57 dB
Неопределеност K_{WA}	1,28 dB
Ниво на звуково налягане L_{pA}	80,4 dB
Неопределеност K_{pA}	3 dB

Параметри на вибрациите

Вибрация a_h	0,947 m/s ²
Неопределеност K_h	1,5 m/s ²

Посочените стойности за шума са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на различни инструменти.

Освен това, тези стойности са подходящи за извършване на предварителна оценка на натоварванията за потребителя, причинени от шум.

Предупреждение! В зависимост от това, как използвате продукта, действителните стойности могат да се различават от посочените. Вземете мерки за предпазване от шумови натоварвания.

При това вземайте под внимание целия процес на работа, също и моментите, през които инструментът работи без натоварване или е изключен.

Подходящите мерки включват, между другото, редовна поддръжка и грижи за продукта и приставките, редовни почивки, както и добро планиране на работните процеси.

8. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламация доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Продуктът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

9. Преди пускане в експлоатация

Преди свързването се уверете, че данните върху фирмената табелка съвпадат с данните на мрежата.

Предупреждение!

Винаги издърпвайте щепсела от контакта, преди да работите по уреда!

Продуктът е частично демонтиран при доставката. Ръкохватката (1) и колелата (7) трябва да се монтират преди използването на моторната мотика. Следвайте инструкцията за употреба стъпка по стъпка и се ориентирайте по фигурите. Това ви улеснява при сглобяването на уреда.

10. Монтаж (Фиг. 3-9)

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

Необходим инструмент:

- 1x клещи-секач*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

10.1 Монтиране на U-образния прът (3) (Фиг. 3)

1. Поставете U-образния прът (3) между двата долни пръта (4), както е показано.
2. Вкарайте двата крепежни болта (9) през отворите и закрепете всеки от тях с крилчатата гайка (10).

10.2 Монтиране на ръкохватката (1) (Фиг. 4)

1. Поставете ръкохватката (1) между двете планки на U-образния прът (3), както е показано.
2. Вкарайте двата крепежни болта (8) през отворите и закрепете всеки от тях с крилчатата гайка (9).

10.3 Полагане на мрежовия кабел (2) (Фиг. 5, 6)

1. Закрепете мрежовия кабел (2) с кабелен водач (11) към долната част на U-образния прът (3).
2. Закрепете мрежовия кабел (2) с допълнителен кабелен водач (11) към горната част на U-образния прът (3).

10.4 Монтаж на колелата (7) (Фиг. 8, 9)

1. Изпълнете следните стъпки от двете страни, за да монтирате и двете колела (7).
2. Свалете предварително монтирания заключващ щифт (16) и подложната шайба (15) от държача на колелото (14).
3. Поставете колелото (7) върху държача на колелото (14).
4. Осигурете колелото (7), като поставите подложната шайба (15) обратно върху държача на колелото (14) и монтирайте отново осигурителния шплинт (16).

5. Огънете свободните краища на шплинтовете с клещи-секач, за да ги осигурите.
6. След това монтирайте капачката на главината (8) върху колелото (7).

11. Обслужване

Винаги се уверявайте, че безопасното разстояние, определено от ръкохватката (1), между потребителя и корпуса се спазва.

11.1 Положение на колелата (7) (Фиг. 10)

1. Извадете осигурителния щифт (17) от държача, като по този начин колелата стават свободно подвижни.
2. Поставете колелата в желаното положение. След това пуснете осигурителния щифт (17), за да закрепите колелата (7) в избраното положение.
3. Поставете колелата (7) в долно положение, за да транспортирате продукта.
4. За работа винаги поставяйте колелата (7) в горно положение.
5. При всяка смяна на положението на колелата (7) се уверявайте, че осигурителният щифт (17) отново се фиксира.

11.2 Включване/Изключване на лазера (Фиг. 7)

1. За да се предотврати неволно включване на моторната мотика, ръкохватката (1) е оборудвана с бутон за освобождаване (11).
2. Превключвателят за включване/изключване (12) може да бъде натиснат само след като е бил натиснат бутонът за освобождаване (11).
3. Моторната мотика се изключва, ако превключвателят за включване/изключване (12) бъде пуснат.
4. Тествайте този процес няколко пъти, за да се уверите, че продуктът работи правилно.

11.3 Указания за правилна работа

Особено внимание е необходимо, когато работите по склонове и наклонени терени. Работете винаги напречно на наклона. От съображения за сигурност склоновете с наклон над 15 градуса не трябва да се обработват с моторната мотика. Използвайте продукта само за вече разрохкана почва. Не трябва да се използва например за прекопаване на тревни площи.

1. За работа винаги поставяйте колелата (7) в горно положение. (вижте 11.1)
2. Винаги се уверявайте, че сте заели стабилна стойка.
3. Носете нехлъзгащи се обувки и дълги панталони.
4. Водете моторната мотика напред бавно и внимателно.
5. Обработвайте повърхностите в прави следи. Оставете ги да се припокрят леко, за да няма ивици.
6. Бъдете особено предпазливи, когато се движите назад или теглите моторната мотика, тъй като съществува опасност от спъване.

Опасност!

След изключване на двигателя ножовият вал продължава да се върти още няколко секунди. Никога не се опитвайте да спирате ножовия вал.

Ако, докато се върти, ножовият вал се удари в предмет, незабавно изключете моторната мотика и изчакайте ножовия вал да спре напълно. След това проверете състоянието на ножовия вал. Трябва да се смени, ако е повреден.

Поставете използвания свързващ проводник под формата на примка към земята пред използвания контакт.

Винаги работете встрани от контакта, респ. кабела. Уверете се, че свързващият проводник винаги се намира извън зоната, в която се работи, за да не бъде прекосен от моторната мотика.

12. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложените разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.

- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
 - Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
 - Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
 - Пукнатини поради стареене на изолацията.
- Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.
- Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложените разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници със същото обозначение.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

- Уверете се, че мрежовото напрежение съвпада с напрежението, посочено на типовата табелка на продукта.
- При дължина до 25 m удължаващите проводници трябва да са с напречно сечение от 1,5 mm², при дължина над 25 m – поне 2,5 mm².
- Присъединяването към мрежата се осигурява с бавнодействащ предпазител 16A.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Вид на свързването X

Ако проводникът за свързване към мрежата на този продукт бъде повреден, то той трябва да бъде подменен със специално подготвен проводник за свързване към мрежата, който може да се достави от производителя или от неговата сервизна служба.

13. Почистване

Опасност!

Преди всякакви работи по почистване изтегляйте мрежовия щепсел.

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта. Проникването на вода увеличава риска от токов удар.

14. Съхранение и транспортиране (Фиг. 10, 11)

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място.

Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

Преди транспортиране винаги изключвайте щепсела на уреда!

За да може продуктът да се транспортира върху колелата, те трябва да се сгънат в долно положение. (вижте 11.1)

За съхранение или транспортиране в ограничени помещения процедирайте сгънете продукта. Отвийте всички четири крилчати гайки (10) достатъчно, за да можете да сгънете ръкохватката (1) и U-образния прът (3) както е показано на фигурата. Уверете се, че захранващият кабел (2) не е опънат или заклещен по време на процеса. Внимавайте и за ръцете си, има опасност от смачкване между прътите. Продуктът вече може да се носи за U-образния прът (3).

15. Поддръжка

- Износеният или повреденият ножов вал трябва да бъде сменян от упълномощен специалист.
- Уверете се, че всички крепежни елементи (винтове, гайки и т.н.) са здраво затегнати, така че да можете да работите безопасно с моторната мотика.
- Съхранявайте моторната мотика в сухо помещение.
- За да се осигури дълъг експлоатационен живот, всички винтови части, както и колелата и осите, трябва да се почистват и след това смажат.
- Редовната поддръжка на моторната мотика гарантира не само неговата здравина и производителност, но и допринася за грижливото и лесното култивиране на тревната площ.
- В края на сезона извършете обща проверка на моторната мотика и отстранете натрупаните се остатъци. Не забравяйте да проверявате състоянието на моторната мотика преди всяко начало на сезона. При ремонтите се обърнете към нашия сервиз за техническо обслужване.

Въглениви четки

При прекалено силно образуване на искри възложете на електротехник проверка на въгленовите четки.

Опасност! Въгленовите четки могат да се сменят само от електротехник.

16. Ремонт и поръчка на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

Внимание: Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник. Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

16.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

16.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: въгленови четки, ножов вал

* не са включени задължително в обема на доставката!

17. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.

- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

18. Отстраняване на неизправности





Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не се задвижва	<ul style="list-style-type: none"> • В мрежата няма ток • Дефектен кабел • Комбинацията прекъсвач-щекер е дефектна • Връзките към двигателя или кондензатора са разхлабени • Ножовият вал е блокирал 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете кабела и предпазителя • Възложете проверка на сервиза за техническо обслужване • Възложете проверка на сервиза за техническо обслужване • Възложете проверка на сервиза за техническо обслужване • Ако е необходимо, променете дълбочината на работата, почистете корпуса така, че ножовият вал да се движи свободно
Мощността на двигателя се понижава	<ul style="list-style-type: none"> • Много твърда почва • Износени въгленови четки • Силно износен нож 	<ul style="list-style-type: none"> • Коригирайте работната дълбочина • Възложете проверка на сервиза за техническо обслужване • Възложете смяна на ножа
Моторната мотика се управлява трудно по време на работа (машината подскача или се влачи)	<ul style="list-style-type: none"> • Силно износен нож • Почвата е прекалено твърда 	<ul style="list-style-type: none"> • Възложете смяна на ножа • Коригирайте работната дълбочина
Двигателят работи, ножовият вал не се върти	<ul style="list-style-type: none"> • Дефектна скоростна кутия 	<ul style="list-style-type: none"> • Възложете проверка на сервиза за техническо обслужване

Εξήγηση των συμβόλων στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	Φοράτε προστασία ακοής!
	Φοράτε γάντια εργασίας!
	Φοράτε ανθεκτικά υποδήματα!
	Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις.
	Βεβαιωθείτε πως άλλα άτομα βρίσκονται σε επαρκή απόσταση ασφαλείας. Κρατάτε όλα τα μη συμμετέχοντα άτομα μακριά από τη συσκευή.
	Προσοχή! Μην αγγίζετε περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού με βαριές συνέπειες!
	Να μην χρησιμοποιείται σε υγρές καιρικές συνθήκες και να φυλάσσεται πάντα σε στεγνούς χώρους.
	Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα. Κρατάτε τους παρευρισκόμενους σε απόσταση.
	Πριν από εργασίες ρύθμισης ή καθαρισμού ή όταν το καλώδιο ρεύματος δικτύου είναι μπλεγμένο ή ελαττωματικό, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη από την τροφοδοσία ρεύματος.
	Προσοχή! Υπάρχει το ενδεχόμενο παγίδευσης του καλωδίου ρεύματος δικτύου. Κρατάτε το καλώδιο ρεύματος δικτύου μακριά από τους κυλίνδρους κοπής.

	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
	Κατηγορία προστασίας II
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Περιεχόμενα:**Σελίδα:**

1.	Εισαγωγή.....	50
2.	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1 - 11).....	50
3.	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2).....	50
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	50
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	51
6.	Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	53
7.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	54
8.	Αποσυσκευασία.....	54
9.	Πριν τη θέση σε λειτουργία	54
10.	Συναρμολόγηση (Εικ. 3-9).....	55
11.	Χειρισμός.....	55
12.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	56
13.	Καθαρισμός	57
14.	Μεταφορά και αποθήκευση (Εικ. 10, 11)	57
15.	Συντήρηση	57
16.	Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών	57
17.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	58
18.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	59
19.	Δήλωση συμμόρφωσης	99

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία σας με το νέο προϊόν που αποκτήσατε.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε τα εξής:

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1 - 11)

1. Λαβή
2. Καλώδιο ρεύματος δικτύου
3. Επάνω βραχίονας
4. κάτω βραχίονας

5. Σώμα μηχανήματος
6. Κύλινδρος κοπής
7. Τροχός
8. Καπάκι πλήμνης τροχού
9. Καρόβιδα
10. Παξιμάδι τύπου πεταλούδας (πλαστικό)
11. Οδηγός καλωδίου
12. Κουμπί απασφάλισης
13. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
14. Υποδοχή τροχού
15. Ροδέλα (προεγκατεστημένη)
16. Περόνη ασφάλισης (προεγκατεστημένη)
17. Περόνη ασφάλισης

3. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
1	1x	Λαβή
3	1x	Επάνω βραχίονας
5	1x	Σώμα μηχανήματος
7	2x	Τροχός
8	2x	Καπάκι πλήμνης τροχού
9	4x	Καρόβιδα
10	4x	Παξιμάδι τύπου πεταλούδας (πλαστικό)
11	2x	Οδηγός καλωδίου
	1x	Οδηγίες χρήσης

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το προϊόν είναι κατάλληλο για το σκάψιμο του εδάφους (π.χ. παρτέρια κήπων). Τηρείτε οπωσδήποτε τους περιορισμούς που αναφέρονται στις υποδείξεις ασφαλείας.

Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν και τους όρους λειτουργίας, συντήρησης και σέρβις.

Για λόγους ασφαλείας, το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σαν συγκρότημα μετάδοσης κίνησης για άλλα εργαλεία εργασίας και σετ εργαλείων οποιουδήποτε είδους.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη.

Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τον χειρισμό και με τη σωστή χρήση της συσκευής. Αν δεν τηρήσετε τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρός τραυματισμός. Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο", ο οποίος χρησιμοποιείται στις παρακάτω προειδοποιήσεις, περιγράφει τη συσκευή σας. Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει με καλώδιο ή χωρίς καλώδιο (με μπαταρία).

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

1. ΧΩΡΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- a) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Εάν ο χώρος εργασίας είναι ακατάστατος ή ανεπαρκώς φωτισμένος, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- b) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σας κοντά σε εκρηκτικές ουσίες, όπως αέρια, εύφλεκτα υγρά ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη τέτοιου είδους αερίων ή και της σκόνης.
- c) Λάβετε υπόψη ότι ο χρήστης της συσκευής είναι αυτός που φέρει ευθύνη για κάθε ζημιά, συμπεριλαμβανομένων σωματικών βλαβών και υλικών ζημιών.
- d) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν κοντά άτομα, ιδιαίτερος παιδιά ή κατοικίδια ζώα.
- e) Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας, με καλές συνθήκες φωτισμού ή με καλό τεχνητό φως.
- f) Προσέχετε τη στήριξή σας σε εδάφη με κλίση.
- g) Μην περπατάτε και μην τρέχετε ποτέ ενώ χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- h) Προσέχετε ιδιαίτερα όταν αλλάζετε κατεύθυνση πορείας σε πλαγιές.
- i) Αποφεύγετε να εργάζεστε σε απότομες πλαγιές.
- j) Προσέχετε ιδιαίτερα όταν τραβάτε τη συσκευή προς τα πίσω ή προς το μέρος σας.
- k) Μην ανυψώνετε τη συσκευή και μην την μεταφέρετε ενώ συνεχίζει να λειτουργεί.

- l) Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μπουλόνια, παξιμάδια και βίδες είναι σφιγμένα καλά, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η ασφαλής εργασία με τη συσκευή.

2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) Το φως της ηλεκτρικής συσκευής πρέπει να είναι κατάλληλο για την πρίζα. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφύγετε να έρθει σε επαφή το σώμα σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, σκάλες και ψυγεία. Εάν το σώμα σας έρθει σε επαφή με γειωμένες επιφάνειες, υπάρχει υψηλός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c) Μην εκθέτετε ποτέ τις ηλεκτρικές συσκευές σε βροχή ή υγρές συνθήκες. Εάν εισχωρήσει νερό στην ηλεκτρική συσκευή, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- d) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος με άλλον τρόπο από αυτόν για τον οποίο προορίζεται. Το καλώδιο δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σαν βοηθημα μεταφοράς της συσκευής. Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν είναι εκτεθειμένο σε θερμότητα, λάδι ούτε σε κοφτερές άκρες ή κινητά μέρη. Τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα δημιουργούν αυξημένο κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί με καινούργιο καλώδιο, το οποίο διατίθεται από τον κατασκευαστή ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του.
- f) Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε ανοιχτό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Με αυτόν τον τρόπο μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

3. ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) Παραμείνετε συγκεντρωμένοι, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κρίση σας όταν χειρίζεστε μια ηλεκτρική συσκευή. Μην χειρίζεστε την ηλεκτρική συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων ή εάν έχετε καταναλώσει αλκοόλ. Μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) Χρησιμοποιείτε εξοπλισμούς προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.

Η χρήση μάσκας σκόνης, αντολισθητικών υποδημάτων, κράνους και προστασίας ακοής θεωρείται σκόπιμη, ώστε να μειωθούν οι τραυματισμοί.

- c) Αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης είναι στο OFF, πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος. Το κράτημα της συσκευής με τα δάχτυλα ή με τον διακόπτη στο ON εγκυμονεί κινδύνους και μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε τυχόν εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε την ηλεκτρική συσκευή. Εάν υπάρχει εργαλείο ή κλειδί σε κάποιο περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
- e) Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα την ηλεκτρική συσκευή σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) Εξασφαλίστε κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μην φοράτε ριχτά ρούχα ή κοσμήματα. Βεβαιωθείτε ότι τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας δεν βρίσκονται κοντά στα περιστρεφόμενα και κινητά μέρη της συσκευής. Όταν χειρίζεστε τη συσκευή, θα πρέπει να φοράτε πάντα καλά και ασφαλή υποδήματα και μακρύ παντελόνι. Μην χειρίζεστε τη συσκευή ξυπόλητοι ή με ανοιχτά υποδήματα, όπως σανδάλια.
- g) Αν στο παραδοτέο υλικό περιλαμβάνονται αξεσουάρ εξαγωγής ή συλλογής σκόνης, διασφαλίστε ότι τα έχετε τοποθετήσει και ότι τα χρησιμοποιείτε σωστά. Η χρήση αυτών των αξεσουάρ μειώνει τους κινδύνους που συνδέονται με τη σκόνη.

4. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- a) Μην βάζετε δύναμη όταν χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για τις εργασίες που επιθυμείτε να εκτελέσετε. Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο διευκολύνει την εκτέλεση των εργασιών και τις καθιστά ασφαλέστερες.
- b) Μην χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης είναι ελαττωματικός. Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να τεθεί υπό έλεγχο συνιστά μεγάλο κίνδυνο και πρέπει επομένως να επισκευάζεται αμέσως.

- c) Αποσυνδέετε τη συσκευή από το δίκτυο ρεύματος πριν αλλάξετε ρυθμίσεις, πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε αξεσουάρ ή όταν την αποθηκεύσετε. Αυτός ο χειρισμός διασφαλίζει ότι η συσκευή δεν θα ξεκινήσει ακούσια.
- d) Αποθηκεύετε όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά και άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με τη χρήση τους και με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι επικίνδυνο στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.
- e) Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη συσκευή για παραμορφωμένα εξαρτήματα και αν τα κινητά εξαρτήματα κινούνται ελεύθερα. Εάν διαπιστώσετε ανεπάρκειες ή ελαττώματα που επηρεάζουν τη συσκευή και την απόδοσή της, μην την χρησιμοποιήσετε. Η συσκευή πρέπει πρώτα να επισκευαστεί πριν επαναχρησιμοποιηθεί. Πολλά ατυχήματα με ηλεκτρικά εργαλεία οφείλονται σε συσκευές που δεν έχουν ελεγχθεί και επισκευαστεί σωστά.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής της συσκευής αιχμηρά και καθαρά.
- g) Με τη σωστή συντήρηση και ακόνισμα των εργαλείων κοπής διασφαλίζεται ότι δεν θα προκαλούνται ανακρούσεις στο εργαλείο κατά τη διάρκεια και της χρήσης και ότι μπορείτε να ελέγχετε το εργαλείο καλύτερα.
- h) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα αξεσουάρ σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης και μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται η συσκευή. Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με άλλον τρόπο από αυτόν για τον οποίο προορίζεται, διαφορετικά μπορεί να δημιουργηθούν επικίνδυνες καταστάσεις. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει να ελέγχετε πάντοτε οπτικά εάν όλα τα εξαρτήματα λειτουργούν κανονικά και ότι δεν έχουν ακόμα φθαρεί. Αντικαταστήστε οποιοδήποτε εξάρτημα με βλάβη, έτσι ώστε η συσκευή να μπορεί να συνεχίσει να λειτουργεί χωρίς προβλήματα.

5. ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ/ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ

- a) Αναθέτετε τη συντήρηση και την επισκευή της συσκευής σας μόνο σε εκπαιδευμένο προσωπικό. Τα εξαρτήματα με βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται με ταυτόσημα εξαρτήματα. Αυτό είναι σημαντικό για την ασφάλεια της συσκευής. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφό-

σον αυτά επιτηρούνται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από τη χρήση της. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Έκτακτη ανάγκη

Εξοικειωθείτε με τη χρήση του προϊόντος διαβάζοντας όλες τις οδηγίες χρήσης. Προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας και τηρείτε τις επακριβώς. Αυτό συμβάλλει στην αποτροπή κινδύνων και επικίνδυνων καταστάσεων.

1. **Παραμείνετε συγκεντρωμένοι κατά τη χρήση του προϊόντος, έτσι ώστε να μπορείτε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τις επικίνδυνες καταστάσεις και να αντιδράτε αναλόγως.** Οι γρήγορες επεμβάσεις μπορεί να αποτρέψουν τυχόν σοβαρούς τραυματισμούς και υλικές ζημιές.
2. **Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ρεύμα εάν παρουσιάσει προβλήματα.** Αναθέστε την επισκευή του προϊόντος σε εξειδικευμένο τεχνικό, εάν είναι απαραίτητο, πριν το επαναχρησιμοποιήσετε.

6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και αν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο όπως προβλέπεται, παραμένουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Μπορεί να προκύψουν οι εξής κίνδυνοι σε σχέση με τη μέθοδο κατασκευής και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

1. Βλάβες των πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιείται αποτελεσματική μάσκα σκόνης.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιείται αποτελεσματική προστασία ακοής.
3. Βλάβες της υγείας από την εκπομπή κραδασμών, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή εάν δεν τύχει σωστής μεταχείρισης και συντήρησης.
4. Τραυματισμοί από τον περιστρεφόμενο κύλινδρο κοπής.
5. Επιπλέον, μπορεί παρά όλες τις λαμβανόμενες προφυλάξεις να προκύψουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
6. Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι «Υποδείξεις ασφαλείας», η «Ενδεδειγμένη χρήση» καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στο σύνολό τους.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευόμαστε το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΦΡΕΖΑ ΚΗΠΟΥ

- a) Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και με τη σωστή χρήση του εξαρτήματος.
- b) Μην επιτρέψετε τη χρήση της συσκευής σε παιδιά ή σε άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες.
- c) Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα στον χώρο εργασίας. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή σε παιδιά και ζώα που βρίσκονται κοντά στον χώρο εργασίας.
- d) Λάβετε υπόψη ότι ο χρήστης της συσκευής είναι αυτός που φέρει ευθύνη για ατυχήματα ή κινδύνους που διατρέχουν άλλα άτομα ή η ιδιοκτησία τους.
- e) Κατά την εκτέλεση εργασίας με τη συσκευή φοράτε ανθεκτικά υποδήματα και μακρύ παντελόνι. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ξυπόλητοι ή με ανοιχτά υποδήματα, όπως σανδάλια.
- f) Επιθεωρήστε σχολαστικά την περιοχή εργασίας στην οποία θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή και απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που μπορεί εκσφενδονιστούν από το μηχάνημα.
- g) Πριν από τη χρήση του εργαλείου, διενεργήστε οπτικό έλεγχο για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Αντικαθιστάτε τυχόν μικροεξαρτήματα και παξιμάδια που έχουν υποστεί ζημιά ή φθορά, ώστε να διατηρηθεί η σωστή ζυγοστάθμιση.
- h) Προσέχετε να έχετε σταθερή στήριξη σε εδάφη με κλίση και μην εργάζεστε σε εδάφη με εξαιρετικά απότομη κλίση.
- i) Μην περπατάτε και μην τρέχετε ποτέ με το μηχάνημα. Μαρσάρετε τον κινητήρα αργά, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και με τα πόδια σας μακριά από το ή τα εργαλεία.
- j) Μην βάζετε ποτέ τα χέρια ή τα πόδια σας πάνω σε ή κάτω από περιστρεφόμενα μέρη.
- k) Μην ανυψώνετε και μην περιφέρετε το μηχάνημα ενώ είναι σε λειτουργία.
- l) Σφίγγετε καλά όλα τα παξιμάδια, μπουλόνια και βίδες για να διασφαλίσετε ότι η συσκευή είναι σε ασφαλή κατάσταση εργασίας.

m) Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου ρεύματος	230 - 240 V~ / 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος	1500 W
Πλάτος εργασίας	450 mm
Βάθος εργασίας	205 mm
Κατηγορία προστασίας	II
Βαθμός προστασίας	IPX4
Βάρος	10,4 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

Δ Προειδοποίηση: Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Πληροφορίες σχετικά με την παραγωγή θορύβου κατά EN ISO 3744: ISO 11094

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	91,57 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}	1,28 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	80,4 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB

Τιμές κραδασμών

Κραδασμοί a_h	0,947 m/s ²
Αβεβαιότητα K_h	1,5 m/s ²

Οι αναφερόμενες τιμές θορύβου έχουν προσδιοριστεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.

Αυτές οι τιμές είναι επιπρόσθετα κατάλληλες για να είναι δυνατή η εκ των προτέρων εκτίμηση φορτίων για τον χρήστη τα οποία προκαλούνται από θόρυβο.

Προειδοποίηση! Ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του προϊόντος, οι πραγματικές τιμές ενδέχεται να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες. Λάβετε μέτρα, ώστε να προστατευτείτε από την ηχορύπανση.

Λάβετε υπόψη ολόκληρη την πορεία της εργασίας, δηλαδή και τα χρονικά σημεία εκείνα στα οποία το εργαλείο λειτουργεί χωρίς φορτίο ή είναι απενεργοποιημένο.

Στα κατάλληλα μέτρα περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, η περιοδική συντήρηση και φροντίδα του προϊόντος και των εργαλείων εργασίας, τα τακτικά διαλείμματα καθώς και ο καλός προγραμματισμός των εργασιών.

8. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

9. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση ότι συμφωνούν τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

Προειδοποίηση!

Αποσυνδέετε πάντα το φιν ρευματοληψίας από την πρίζα, πριν να εργαστείτε στη συσκευή!

Το προϊόν είναι εν μέρει αποσυναρμολογημένο κατά την παράδοση. Πριν τη χρήση της σκαπτικής φρέζας πρέπει να εγκατασταθούν η λαβή (1) και οι τροχοί (7). Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης βήμα προς βήμα και χρησιμοποιήστε ως βοήθημα τις εικόνες. Έτσι διευκολύνεται η συναρμολόγηση.

10. Συναρμολόγηση (Εικ. 3-9)

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως τη συσκευή!

Απαιτούμενο εργαλείο:

- 1x μωτοσίμπιδο*

*= δεν περιλαμβάνονται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

10.1 Τοποθέτηση του επάνω βραχίονα (3) (Εικ. 3)

1. Τοποθετήστε τον επάνω βραχίονα (3) ανάμεσα στους δύο κάτω βραχίονες (4) όπως δείχνει η εικόνα.
2. Περάστε δύο καρόβιδες (9) από τις οπές και στερεώστε τις χρησιμοποιώντας από ένα παξιμάδι τύπου πεταλούδας (10).

10.2 Τοποθέτηση της λαβής (1) (Εικ. 4)

1. Τοποθετήστε τη λαβή (1) ανάμεσα στα δύο στηρίγματα του επάνω βραχίονα (3) όπως δείχνει η εικόνα.
2. Περάστε δύο καρόβιδες (8) από τις οπές και στερεώστε τις χρησιμοποιώντας από ένα παξιμάδι τύπου πεταλούδας (9).

10.3 Πέρασμα του καλωδίου ρεύματος δικτύου (2) (Εικ. 5, 6)

1. Στερεώστε το καλώδιο ρεύματος δικτύου (2) με έναν οδηγό καλωδίου (11) στο κάτω τμήμα του επάνω βραχίονα (3).
2. Στερεώστε το καλώδιο ρεύματος δικτύου (2) με έναν ακόμα οδηγό καλωδίου (11) στο επάνω τμήμα του επάνω βραχίονα (3).

10.4 Εγκατάσταση των τροχών (7) (Εικ. 8, 9)

1. Εκτελέστε τα παρακάτω βήματα και στις δύο πλευρές για να εγκαταστήσετε και τους δύο τροχούς (7).

2. Αφαιρέστε την προεγκατεστημένη περόνη ασφάλισης (16) και τη ροδέλα (15) από την υποδοχή τροχού (14).
3. Περάστε τον τροχό (7) πάνω στην υποδοχή τροχού (14).
4. Ασφαλίστε τον τροχό (7), περνώντας τη ροδέλα (15) πάλι πάνω στην υποδοχή τροχού (14) και εγκαθιστώντας πάλι την περόνη ασφάλισης (16).
5. Λυγίστε και ανοίξτε τα ελεύθερα άκρα των περονών με ένα μωτοσίμπιδο, για να ασφαλίσετε τις περόνες.
6. Κατόπιν εγκαταστήστε το καπάκι πλήμνης τροχού (8) πάνω στον τροχό (7).

11. Χειρισμός

Προσέχετε πάντα να τηρείται η απόσταση ασφαλείας που ορίζεται από τη λαβή (1) ανάμεσα στον χρήστη και το περιβλήμα.

11.1 Θέση των τροχών (7) (Εικ. 10)

1. Τραβήξτε την περόνη ασφάλισης (17) έξω από το εξάρτημα συγκράτησης και έτσι οι τροχοί μπορούν να κινούνται ελεύθερα.
2. Τοποθετήστε τους τροχούς στην επιθυμητή θέση. Κατόπιν αφήστε ελεύθερη την περόνη ασφάλισης (17) για να ασφαλίσετε τους τροχούς (7) στη θέση τους.
3. Θέστε τους τροχούς (7) στην κάτω θέση, για να μεταφέρετε το προϊόν.
4. Κατά την εργασία θέτετε τους τροχούς (7) πάντα στην επάνω θέση.
5. Σε κάθε αλλαγή θέσης των τροχών (7) προσέχετε να ασφαλίσει πάλι η περόνη ασφάλισης (17).

11.2 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του προϊόντος (Εικ. 7)

1. Για να αποφευχθεί η ακούσια ενεργοποίηση της σκαπτικής φρέζας, η λαβή (1) είναι εξοπλισμένη με ένα κουμπί απασφάλισης (11).
2. Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (12) μπορεί να πατηθεί μόνο εάν είναι πατημένο το κουμπί απασφάλισης (11).
3. Όταν αφήνετε ελεύθερο τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (12), η σκαπτική φρέζα απενεργοποιείται.
4. Ελέγξτε δοκιμαστικά αυτή τη διαδικασία μερικές φορές για να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν λειτουργεί σωστά.

11.3 Υποδείξεις για τη σωστή εργασία

Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όταν εργάζεστε σε πρανή και εδάφη με κλίση. Πάντα εργάζεστε εγκάρσια προς την κλίση. Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση της σκαπτικής φρέζας σε κλίσεις άνω των 15 μοιρών. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο για ήδη σκαμμένα εδάφη. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί, επί παραδείγματι, για το σκάψιμο εδαφών με γκαζόν.

1. Για την εργασία θέτετε τους τροχούς (7) πάντα στην επάνω θέση. (βλ. 11.1)
2. Διασφαλίστε πάντα ότι έχετε ασφαλή στήριξη.
3. Φοράτε αντολισθητικά υποδήματα με καλή πρόσφυση και μακρύ παντελόνι.
4. Καθοδηγείτε τη σκαπτική φρέζα αργά και προσεκτικά προς τα εμπρός.
5. Επεξεργάζεστε τις επιφάνειες σε ευθείς λωρίδες. Επικαλύπτετε τις λίγο, για να μην αφήνετε γραμμές.
6. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν κινείστε προς τα πίσω ή όταν τραβάτε τη σκαπτική φρέζα, γιατί υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε.

Κίνδυνος!

Ο κύλινδρος κοπής συνεχίζει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα. Ποτέ μην επιχειρήσετε να σταματήσετε τον κύλινδρο κοπής.

Σε περίπτωση που ο εν κινήσει κύλινδρος κοπής χτυπήσει σε κάποιο αντικείμενο, απενεργοποιήστε αμέσως τη σκαπτική φρέζα και περιμένετε να ακινητοποιηθεί τελείως ο κύλινδρος κοπής. Κατόπιν ελέγξτε την κατάσταση του κυλίνδρου κοπής. Αν έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί.

Τυλίξτε το χρησιμοποιούμενο καλώδιο σύνδεσης σε κουλούρα πάνω στο έδαφος μπροστά από τη χρησιμοποιούμενη πρίζα.

Εργάζεστε πάντα μακριά από την πρίζα ή το καλώδιο. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο σύνδεσης βρίσκεται πάντα έξω από την επιφάνεια που πρόκειται να επεξεργαστείτε, έτσι ώστε να μην περάσετε με τη σκαπτική φρέζα πάνω από το καλώδιο σύνδεσης.

12. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σιμεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου ταυτίζεται με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν αγωγούς διατομής 1,5 mm², και μήκους άνω των 25 m τουλάχιστον 2,5 mm².
- Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο προστατεύεται με ασφάλεια 16 A βραδείας τήξης.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Τρόπος σύνδεσης Χ

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτού του προϊόντος, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικά κατασκευασμένο καλώδιο ρεύματος που είναι διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του.

13. Καθαρισμός

Κίνδυνος!

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε να μην μπορεί να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος. Η δεισδυση νερού αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

14. Μεταφορά και αποθήκευση (Εικ. 10, 11)

Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

Πριν μεταφέρετε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από το φις ρευματοληψίας!

Για να μεταφέρετε το προϊόν πάνω στους τροχούς, πρέπει να έχετε γυρίσει τους τροχούς στην κάτω θέση. (Βλ. 11.1)

Για τη φύλαξη ή για τη μεταφορά σε περιορισμένο χώρο, το προϊόν μπορεί να συμπτυχθεί. Ξεβιδώστε και τα τέσσερα παξιμάδια τύπου πεταλούδας (10) τόσο, ώστε η λαβή (1) και ο επάνω βραχίονας (3) να μπορούν να κλείσουν όπως δείχνει η εικόνα. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος δικτύου (2) δεν είναι υπερβολικά τεντωμένο ή μαγκωμένο. Προσέξτε επιπλέον τα χέρια σας, υπάρχει κίνδυνος να συνθλιβούν ανάμεσα στους βραχίονες.

Τώρα μπορείτε να μεταφέρετε το προϊόν από τον επάνω βραχίονα (3).

15. Συντήρηση

- Αναθέστε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό την αντικατάσταση ενός κυλίνδρου κοπής που έχει υποστεί φθορά ή ζημιά.
- Προσέχετε ώστε όλα τα στοιχεία στερέωσης (βίδες, παξιμάδια κλπ.) να είναι πάντα καλά σφιγμένα για να μπορείτε να εργαστείτε με ασφάλεια με τη σκαπτική φρέζα.
- Αποθηκεύετε τη σκαπτική φρέζα πάντα σε στεγνό χώρο.
- Για να επιτύχετε μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής, πρέπει να καθαρίζετε και να λαδώνετε όλα τα βιδωτά εξαρτήματα καθώς και τους τροχούς και τους άξονες.
- Η τακτική φροντίδα της σκαπτικής φρέζας εξασφαλίζει όχι μόνο την αντοχή στον χρόνο και την αποδοτικότητα της, αλλά συμβάλλει και στη σχολαστική και εύκολη αναστροφή του εδάφους του παρτεριού σας.
- Στο τέλος της εποχής χρήσης, πραγματοποιήστε έναν γενικό έλεγχο της σκαπτικής φρέζας και απομακρύνετε όλα τα συσσωρευμένα υπολείμματα. Πριν την έναρξη κάθε εποχής χρήσης, ελέγχετε οπωσδήποτε την κατάσταση της σκαπτικής φρέζας. Σε περίπτωση που χρειάζονται επισκευές απευθύνεστε στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας.

Ψήκτρεις άνθρακα

Σε περίπτωση υπερβολικής δημιουργίας σπινθήρων, αναθέστε τον έλεγχο των ψηκτρών άνθρακα σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Κίνδυνος! Οι ψηκτρεις άνθρακα επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

16. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

Προσοχή: Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

16.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

16.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Ψήκτρεις άνθρακα, κύλινδρος κοπή

* Δεν περιλαμβάνονται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

17. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.



- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.













18. Αντιμετώπιση προβλημάτων





Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν σας εμφανίσει κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	<ul style="list-style-type: none"> • Δεν υπάρχει ρεύμα στο δίκτυο • Βλάβη στο καλώδιο • Βλάβη συνδυασμού διακόπτη και φις • Λασκαρισμένοι σύνδεσμοι στον κινητήρα ή στον πυκνωτή • Κύλινδρος κοπής μπλοκαρισμένος 	<ul style="list-style-type: none"> • Ελέγξτε το καλώδιο και την ασφάλεια • αναθέστε έλεγχο σε συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών • αναθέστε έλεγχο σε συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών • αναθέστε έλεγχο σε συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών • Ενδεχομένως αλλάξτε το βάθος εργασίας, καθαρίστε το περίβλημα, ώστε να κινείται ελεύθερα ο κύλινδρος κοπής
Μειώνεται η ισχύς του κινητήρα	<ul style="list-style-type: none"> • Πολύ σκληρό έδαφος • Ψήκτρες άνθρακα φθαρμένες • Έντονα φθαρμένα μαχαίρια 	<ul style="list-style-type: none"> • Διορθώστε το βάθος εργασίας • αναθέστε έλεγχο σε συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών • Αλλάξτε μαχαίρια
Η σκαπτική φρέζα ελέγχεται πολύ δύσκολα κατά την εργασία (το μηχάνημα αναπηδάει ή έρπει)	<ul style="list-style-type: none"> • Έντονα φθαρμένα μαχαίρια • Το έδαφος είναι πολύ σκληρό 	<ul style="list-style-type: none"> • Αλλάξτε μαχαίρια • Διορθώστε το βάθος εργασίας
Ο κινητήρας λειτουργεί, ο κύλινδρος κοπής δεν περιστρέφεται	<ul style="list-style-type: none"> • Βλάβη στο κιβώτιο 	<ul style="list-style-type: none"> • αναθέστε έλεγχο σε συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați ochelari de protecție!
	Purtați căști antifonice!
	Purtați mănuși de lucru!
	Purtați încălțăminte rezistentă!
	Citiți, înțelegeți și respectați toate indicațiile de avertizare.
	Asigurați-vă că celelalte persoane păstrează o distanță de siguranță. Țineți persoanele neparticipante la distanță de produs.
	Atenție! Nu atingeți piesele rotative. Există pericol de vătămare gravă!
	A nu se utiliza în caz de vreme nefavorabilă umedă și a se păstra permanent în spații uscate.
	Atenție! Pericol de vătămare cauzat de obiectele proiectate. Țineți persoanele la distanță.
	Înainte de reglare sau curățare sau dacă s-a răsucit cablul de alimentare sau dacă este deteriorat, opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
	Atenție! Cablul de rețea poate fi tras înăuntru. Țineți cablul de rețea la distanță de valțurile pentru cuțite.

	Nivelul puterii acustice garantat
	Clasa de protecție II
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins:**Pagină:**

1.	Introducere.....	63
2.	Descrierea produsului (fig. 1 - 11)	63
3.	Pachetul de livrare (fig. 2).....	63
4.	Utilizarea conformă cu destinația.....	63
5.	Indicații generale de securitate	64
6.	Riscuri reziduale	65
7.	Date tehnice.....	66
8.	Dezambalarea	67
9.	Înainte de punerea în funcțiune.....	67
10.	Montaj (fig. 3 - 9).....	67
11.	Modalitatea de operare.....	68
12.	Branșamentul electric.....	68
13.	Curățarea	69
14.	Transportul și depozitarea (fig. 10, 11)	69
15.	Întreținerea curentă	69
16.	Reparație și comandă pentru piese de schimb.....	70
17.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	70
18.	Remedierea avariilor	71
19.	Declarația de conformitate	99

1. Introducere

Producător:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozitiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs. Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din aceste instrucțiuni de operare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2. Descrierea produsului (fig. 1 - 11)

1. Mâner
2. Cablu pentru rețea
3. Bară de sprijin

4. Bară inferioară
5. Caroseria utilajului
6. Valț pentru cuțite
7. Roată
8. Capac de roată
9. Șurub cu cap ciupercă
10. Piuliță fluture (plastic)
11. Ghidajul cablului
12. Buton de deblocare
13. Comutator Pornit / Oprit
14. Locaș de roată
15. Șaibă (premontată)
16. Șplint de siguranță (premontată)
17. Șurub de blocare

3. Pachetul de livrare (fig. 2)

Poz.	Număr	Denumire
1	1x	Mâner
3	1x	Bară de sprijin
5	1x	Caroseria utilajului
7	2x	Roată
8	2x	Capac de roată
9	4x	Șurub cu cap ciupercă
10	4x	Piuliță fluture (plastic)
11	2x	Ghidajul cablului
	1x	Manual de exploatare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Produsul este potrivit pentru săparea pământului (de exemplu, straturi de grădină). Asigurați-vă că respectați restricțiile din indicațiile de securitate.

Instrucțiunile de utilizare conțin, de asemenea, condițiile de operare, întreținere și mentenanță.

Din motive de securitate, produsul nu trebuie utilizat ca agregat de acționare pentru alte unelte de lucru și seturi de unelte de orice fel.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația.

Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații generale de securitate

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ GENERALE

AVERTIZARE! Citiți cu atenție întregul manual de utilizare. Familiarizați-vă cu unitatea de comandă și cu utilizarea corectă a aparatului. Dacă nu respectați instrucțiunile, pot apărea șocuri electrice, incendii și/sau răni grave. Termenul „unealtă electrică”, folosit în avertismentele de mai jos, se referă la dispozitivul dumneavoastră. Acesta poate fi un dispozitiv cu cablu sau un dispozitiv alimentat cu baterii (fără fir).

PĂSTRAȚI ÎN SIGURANȚĂ ACEST MANUAL.

1. LOCUL DE MUNCĂ

- a) Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat. Locurile de muncă dezordonate și slab iluminate pot provoca accidente.
- b) Nu folosiți unealta electrică în apropierea obiectelor explozive, cum ar fi gaze, lichide ușor inflamabile sau praf. Unelele electrice generează scântei care pot aprinde aceste gaze sau praful.
- c) Rețineți că utilizatorul echipamentului este responsabil pentru orice daune, inclusiv vătămări corporale și daune materiale.
- d) Nu folosiți echipamentul dacă în apropierea dumneavoastră se află persoane, în special copii, sau animale de companie.
- e) Utilizați echipamentul doar în timpul zilei, în condiții bune de iluminare naturală sau artificială.
- f) Acordați atenție poziției dumneavoastră pe pantă.
- g) Nu mergeți și nu alergați niciodată în timp ce folosiți echipamentul.
- h) Fiți deosebit de atenți când schimbați direcția pe un teren înclinat.
- i) Evitați să lucrați pe pantă abrupte.
- j) Fiți foarte atenți atunci când trageți dispozitivul înapoi sau spre dumneavoastră.
- k) Nu ridicați și nu transportați dispozitivul cât timp acesta este în funcțiune.
- l) Asigurați-vă că toate șuruburile, piulițele și bolțurile sunt bine strânse, pentru a garanta o utilizare sigură a echipamentului.

2. SECURITATEA ELECTRICĂ

- a) Ștecherul aparatului electric trebuie să fie adecvat pentru priză. Nu schimbați niciodată ștecherul. Nu folosiți adaptoare atunci când utilizați echipamente electrice cu împământare. Folosirea fișelor nemodificate și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.
- b) Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare, trepte metalice și frigidere. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră intră în contact cu astfel de suprafețe.
- c) Nu expuneți niciodată echipamentele electrice la ploaie sau la condiții umede. Dacă apa pătrunde în echipamentul electric, poate duce la electrocutare.
- d) Nu utilizați cablul de alimentare în alte scopuri decât cele pentru care este destinat. Cablul nu este un mâner sau o unealtă de transport. Nu trageți de cablu pentru a scoate ștecherul din priză. Asigurați-vă că cablul nu este expus căldurii, uleiului, muchiilor ascuțite sau pieselor în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite măresc riscul de electrocutare.
- e) Dacă cablul de alimentare al acestui echipament este deteriorat, trebuie înlocuit cu unul nou, disponibil la producător sau la un centru de service autorizat.
- f) Dacă utilizați unealta electrică în aer liber, folosiți un cablu prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior. Acest lucru reduce riscul de electrocutare.

3. SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) Fiți atent, acordați atenție la ceea ce faceți și folosiți-vă rațiunea atunci când manevrați un echipament electric. Nu folosiți echipamentul electric dacă sunteți obosit, sub influența drogurilor, a medicamentelor sau a alcoolului. Chiar și un moment de neatenție poate duce la vătămări grave.
- b) Folosiți echipamentul de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea unei măști de praf, a încălțămintei antiderapante, a unei căști și a căștilor antifonice este recomandată pentru a reduce riscul de accidentare.
- c) Evitați pornirea accidentală a echipamentului. Asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția OPRIT înainte de a conecta dispozitivul la rețeaua electrică. Transportarea echipamentului cu degetul pe întrerupător sau pornirea acestuia în timp ce este deja în poziția PORNIT este periculoasă și poate provoca accidente.

- d) Scoateți uneltele de reglaj sau cheile pentru șuruburi înainte de a porni echipamentul electric. O unealtă sau o cheie lăsată într-o piesă rotativă poate duce la vătămări corporale.
- e) Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul. În acest fel, puteți controla mai bine echipamentul electric în situații neprevăzute.
- f) Acordați atenție unei ținute de lucru adecvate. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Asigurați-vă că părul, hainele și mânușile nu ajung în apropierea părților rotative sau în mișcare ale echipamentului. Când utilizați echipamentul, purtați întotdeauna pantofi robusți și siguri, precum și pantaloni lungi. Nu folosiți aparatul desculț sau cu sandale deschise.
- g) Dacă este prevăzut un accesoriu pentru extragerea sau colectarea prafului, asigurați-vă că este montat corect și utilizat conform instrucțiunilor. Utilizarea acestui accesoriu reduce riscurile asociate cu praful.

4. UTILIZAREA UNELTEI ELECTRICE ȘI ÎNTREȚINEREA

- a) Nu aplicați forță excesivă asupra sculei electrice. Utilizați unealta electrică potrivită pentru lucrarea respectivă. O unealtă adecvată face munca mai ușoară și mai sigură.
- b) Nu utilizați unealta electrică dacă întrerupătorul de pornire/oprire este defect. Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată în mod corespunzător este periculoasă și trebuie reparată imediat.
- c) Deconectați echipamentul de la rețeaua electrică înainte de a face modificări, de a monta/demonta accesorii sau de a o depozita. Această măsură previne pornirea accidentală.
- d) Păstrați uneltele electrice departe de copii și de persoanele neexperimentate care nu cunosc instrucțiunile de utilizare. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile persoanelor neinstruite.
- e) Întreținerea sculei electrice. Verificați unealta înainte de fiecare utilizare pentru a depista piese deformate sau blocaje ale părților mobile. Dacă observați limitări funcționale sau defecte care pot afecta funcționalitatea, întrerupeți utilizarea. Nu folosiți unealta până când nu este reparată. Numeroase accidente se întâmplă din cauza utilizării uneltelor electrice neîntreținute corespunzător.
- f) Păstrați sculele de tăiere ascuțite și curate.
- g) O întreținere adecvată și ascuțirea a sculelor de tăiere reduce riscul de recul și crește controlul în timpul utilizării acestora.

- h) Utilizați unealta electrică și accesoriile în conformitate cu acest manual de utilizare și numai în scopurile pentru care este proiectat dispozitivul. Nu utilizați în mod abuziv dispozitivul, în caz contrar pot apărea situații periculoase. Înainte de a utiliza dispozitivul, trebuie să verificați întotdeauna vizual dacă toate componentele sunt funcționale și nu sunt uzate. Înlocuiți imediat piesele defecte pentru a asigura funcționarea sigură a dispozitivului.

5. SERVICIUL PENTRU CLIENȚI / SERVICE

- a) Permiteți doar personalului instruit să efectueze întreținerea sau reparația echipamentului. Piesele defecte trebuie înlocuite doar cu piese originale. Acest lucru este important pentru siguranța dispozitivului. Acest dispozitiv poate fi folosit de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a dispozitivului și înțeleg riscurile implicate. Copiii nu se pot juca cu acest aparat. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.

Situații de urgență

Familiarizați-vă cu produsul citind complet manualul de utilizare. Rețineți și respectați cu strictețe toate indicațiile de siguranță. Acest lucru vă ajută să evitați riscurile și pericolele.

1. **Fiți întotdeauna atenți în timpul utilizării pentru a identifica rapid pericolele și a reacționa corespunzător.** Intervenția rapidă poate preveni accidente grave și daune materiale.
2. **Opriti imediat produsul și deconectați-l de la sursa de curent în cazul unor probleme.** Dacă este necesar, solicitați reparații de la un specialist calificat înainte de a folosi din nou produsul.

6. Riscuri reziduale

Chiar dacă operați scula electrică conform descripțiilor, există întotdeauna riscuri neclasificate. Pot apărea următoarele pericole în legătură strânsă cu felul de construcție și execuția acestei scule electrice:

1. Leziuni ale plămânilor, în caz că nu este purtată o mască adecvată de protecție.
2. Leziuni ale auzului, în caz că nu sunt purtate căști antifonice adecvate.

3. Afecțiuni asupra sănătății din cauza vibrațiilor emise, în cazul în care aparatul este utilizat un timp mai îndelungat sau dacă nu este întreținut și utilizat conform prescripțiilor.
4. Vătămări din cauza valțului pentru cuțite rotativ.
5. Totodată, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
6. Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și instrucțiunile de operare sunt respectate în totalitate.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

MĂSURI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PENTRU MOTOCLUTOR

- a) Citiți cu atenție manualul de utilizare. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corectă a accesoriilor.
- b) Nu permiteți copiilor sau persoanelor care nu cunosc instrucțiunile să utilizeze acest echipament.
- c) Asigurați-vă că nu se află alte persoane în zona de lucru. Acordați o atenție deosebită copiilor și animalelor care se pot afla în apropierea zonei de lucru.
- d) Rețineți că utilizatorul este responsabil pentru orice accidente sau pericole cauzate altor persoane sau bunurilor acestora.
- e) Purtați încălțăminte solidă și pantaloni lungi în timpul lucrului cu echipamentul. Nu utilizați aparatul desculț sau purtând sandale deschise.
- f) Inspectați cu atenție zona de lucru înainte de utilizare și îndepărtați toate obiectele care ar putea fi aruncate de mașină.
- g) Verificați vizual unealta înainte de utilizare pentru a vă asigura că nu este uzată sau deteriorată. Înlocuiți piesele și piulițele uzate sau deteriorate în seturi pentru a menține echilibrul.
- h) Asigurați-vă că aveți o poziție stabilă pe teren în pantă și evitați lucrul pe pante foarte abrupte.
- i) Nu mergeți și nu alergați cu mașina; porniți motorul încet, conform instrucțiunilor producătorului, și țineți picioarele departe de unealtă(e).

- j) Nu introduceți niciodată mâinile sau picioarele în apropierea sau sub piesele rotative.
- k) Nu ridicați sau transportați mașina în timp ce funcționează.
- l) Strângeți toate piulițele, șuruburile și bolțurile pentru a vă asigura că echipamentul este într-o stare sigură de funcționare.
- m) În scopuri de siguranță, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.

7. Date tehnice

Tensiune de rețea	230 - 240 V~ / 50 Hz
Putere consumată	1500 W
Lățimea de lucru	450 mm
Adâncime de lucru	205 mm
Clasa de protecție	II
Tip de protecție	IPX4
Masă	10,4 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

Δ Avertizare: Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Informații privind zgomotul produs în conformitate cu EN ISO 3744: ISO 11094

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul puterii acustice L_{wA}	91,57 dB
Incertitudinea K_{wA}	1,28 dB
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	80,4 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB

Valori ale vibrațiilor

Vibrația a_h	0,947 m/s ²
Factor de insecuritate K_h	1,5 m/s ²

Valorile sonore indicate au fost măsurate în conformitate cu un procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru a compara diferite unelte.

Aceste valori sunt totodată adecvate pentru a estima în prealabil solicitările pentru utilizator generate de zgomot.

Avertizare! În funcție de modul în care utilizați produsul, valorile reale pot fi diferite de cele indicate. Luați măsuri pentru a vă proteja împotriva poluării sonore. Luați în considerare întreaga secvență de lucru, adică și momentele în care unealta lucrează fără sarcină sau este oprită.

Printre măsurile adecvate se numără întreținerea curentă și îngrijirea regulată a unelei de lucru și a instrumentelor utilizate, pauze regulate și o bună planificare a proceselor de lucru.

8. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

⚠ AVERTIZARE!

Produsul și materialul de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

9. Înainte de punerea în funcțiune

Asigurați-vă înainte de conectare că datele înscrise pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.

Avertizare!

Scoateți întotdeauna fișa de rețea înainte de a lucra la aparat!

Produsul este dezasamblat parțial când este livrat. Mănerul (1) și roțile (7) trebuie montate înainte de utilizarea motosapei. Urmați instrucțiunile de utilizare pas cu pas și urmați imaginile. Astfel, asamblarea este facilitată pentru dvs.

10. Montaj (fig. 3 - 9)

⚠ Atenție!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

Unealtă necesară:

- 1x clește cu vârf*

*=nu este inclusă în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

10.1 Montajul barei de sprijin (3) (fig. 3)

1. Așezați bara de sprijin (3) între cele două bare inferioare (4), conform imaginii.
2. Introduceți două șuruburi cu cap pătrat (9) prin orificii și fixați-le cu câte o piuliță fluture (10).

10.2 Montarea mânerului (1) (vezi fig. 4)

1. Așezați mânerul (1) între cele două cleme ale barei de sprijin (3), conform imaginii.
2. Introduceți două șuruburi cu cap pătrat (8) prin orificii și fixați-le cu câte o piuliță fluture (9).

10.3 Pozarea cablului de alimentare (2) (vezi Fig. 5, 6)

1. Fixați cablul de alimentare (2) cu o ghidare a cablului (11) la partea inferioară a barei de sprijin (3).
2. Fixați cablul de alimentare (2) cu o altă ghidare a cablului (11) la partea superioară a barei de sprijin (3).

10.4 Montajul roților (7) (fig. 8, 9)

1. Executați următorii pași pe ambele părți, pentru a monta ambele roți (7).
2. Îndepărtați șplintul de siguranță premontat (16) și șaiba (15) din locașul de roată (14).
3. Introduceți roata (7) pe locașul roții (14).
4. Asigurați roata (7), prin glisarea șaibei (15) din nou pe locașul de roată (14) și remontați șplintul de siguranță (16).
5. Îndoiiți capetele libere ale șplinturilor cu un clește cu vârf, pentru a le securiza.
6. Montați apoi capacul de roată (8) pe roată (7).

11. Modalitatea de operare

Asigurați-vă distanța de siguranță dintre utilizator și carcasă este respectată prin mânerul (1).

11.1 Poziția roților (7) (fig. 10)

1. Extrageți știftul de siguranță (17) din suport, astfel încât roțile să se deplaseze liber.
2. Ajustați roțile în poziția dorită. Eliberați șplintul de siguranță (17) din jurul roților (7) în poziție.
3. Poziționați roțile (7) în poziția inferioară, pentru a transporta produsul.
4. În timpul lucrului, poziționați roțile (7) în poziția superioară.
5. Asigurați-vă că la fiecare schimbare a poziției roților (7), știftul de siguranță (17) înclichetează din nou.

11.2 Conectarea / deconectarea produsului (fig. 7)

1. Pentru a preveni pornirea neintenționată a motosapei, maneta (1) este echipată cu un buton de deblocare (11).
2. Comutatorul de pornire/oprire (12) poate fi apăsat numai dacă butonul de deblocare (11) este apăsat.
3. Dacă comutatorul de pornire/oprire (12) este eliberat, motosapa se oprește.
4. Efectuați această procedură de câteva ori pentru a vă asigura că produsul funcționează corect.

11.3 Instrucțiuni pentru lucrul corect

Aveți grijă deosebită atunci când lucrați pe pante și terase. Întotdeauna lucrați transversal dacă vă aflați în pantă. Din motive de siguranță, pantele cu înclinație de peste 15 de grade nu trebuie să fie lucrate cu motosapa. Folosiți produsul doar pentru soluri deja afânate. Nu trebuie utilizat pentru săparea gazonului.

1. În timpul lucrului, așezați roțile (7) în poziția superioară. (vezi 11.1)
2. Asigurați-vă că aveți suficient spațiu.
3. Purtați încălțăminte antiderapantă și pantaloni lungi.
4. Ghidați lent motosapa și cu atenție înainte.
5. Lucrați suprafețele în trasee drepte. Lăsați-le să se suprapună ușor, pentru a nu se forma dungii.
6. Procedați cu atenție deosebită când utilizați treapta de mers înapoi sau când trageți motosapa spre dvs., întrucât există pericol de împiedicare.

Pericol!

Valțul pentru cuțite continuă să se rotească timp de câteva secunde după ce motorul este oprit. Nu încercați niciodată să opriți valțul pentru cuțite.

Dacă valțul pentru cuțite în mișcare lovește un obiect, opriți motosapa și așteptați până când valțul pentru cuțite este complet staționar. Apoi, verificați starea valțului pentru cuțite. Dacă este deteriorat, acesta trebuie înlocuit.

Așezați cablul de conectare utilizat pe sol într-o buclă în fața prizei utilizate.

Lucrați întotdeauna departe de priza de perete sau de cablu. Asigurați-vă că cablul de conectare a aparatului se află întotdeauna în exteriorul suprafeței prelucrate, astfel încât să nu fie depășit de motosapă.

12. Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uș.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu același identificator.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ

- Aveți în vedere înainte de punerea în funcțiune, ca tensiunea de rețea să coincidă cu tensiunea de pe plăcuța cu date.
- Cablurile prelungitoare trebuie să aibă o secțiune de 1,5 mm² la o lungime până la 25 m și o secțiune de minim 2,5 mm² la o lungime peste 25 m.
- Racordul la rețeaua electrică este asigurat cu 16 A cu declanșare întârziată.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Tipul racordului X

În cazul în care conducta de racord la rețeaua electrică a acestui produs este deteriorată, aceasta trebuie înlocuită cu o conductă de racord la rețeaua electrică special proiectată, care se poate obține de la producător sau de la serviciul de asistență pentru clienți.

13. Curățarea

Pericol!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curățare.

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Asigurați-vă că nu poate pătrunde apă în interiorul produsului. Intrarea apei crește riscul de electrocutare.

14. Transportul și depozitarea (fig. 10, 11)

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii.

Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C. Păstrați produsul în ambalajul său original. Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de exploatare la produs.

Deconectați aparatul de la fișa de rețea înainte de transport!

Pentru a putea transporta produsul pe roți, acestea trebuie să fie rabatate în poziție inferioară. (Vezi 11.1) Pentru păstrarea sau transportul într-un spațiu restrâns, produsul se poate plia. Deschideți toate cele patru piulițe fluture (10) până când puteți plia mânerul (1) și bara de sprijin (3), conform ilustrației. Aveți grijă ca cablul de rețea (2) să nu fie supraalimentat sau prins. De asemenea, aveți grijă de mâinile dvs., există riscul de zdrobire între bare. Acum produsul poate fi transportat pe bara de sprijin (3).

15. Întreținerea curentă

- Un valț pentru cuțite uzat sau deteriorat trebuie înlocuit de un specialist autorizat.
- Asigurați-vă că toate elementele de fixare (șuruburi, piulițe etc.) sunt întotdeauna strânse, astfel încât să puteți lucra în siguranță cu motosapa.
- Depozitați motosapa într-o cameră uscată.
- Pentru o durată lungă de viață, toate piesele șuruburilor, roțile și punțile trebuie curățate și apoi lubrificate.
- Întreținerea regulată a motosapei nu numai că asigură durabilitatea și performanța acestuia, dar contribuie și la o săpare atentă și ușoară a stratului dvs. de grădină.
- La sfârșitul sezonului, efectuați o inspecție generală a motosapei și eliminați reziduurile acumulate. Este esențial să verificați starea motosapei înainte de începerea fiecărui sezon. Pentru reparații, vă rugăm să contactați centrul nostru de asistență pentru clienți.

Perii de cărbune

În cazul formării exagerate de scântei solicitați verificarea perilor de cărbune de către un specialist electrician.

Pericol! Schimbarea perilor de cărbune este permisă numai unui specialist electrician.

16. Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

Atenție: Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

16.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

16.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Perii de cărbune, valț pentru cuțite

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

17. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.

- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deoseu a echipamentelor electrice și electronice uzate.




18. Remedierea avariilor





Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiuni	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	<ul style="list-style-type: none"> • Nu există alimentare la priză • Cablu defect • Combinație defectă fișă comutator • Conexiunile motorului sau condensatorului sunt deconectate • Valțul pentru cuțite este blocat 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați cablul și siguranța • Dispuneți o verificare de către atelierul de service • Dispuneți o verificare de către atelierul de service • Dispuneți o verificare de către atelierul de service • Dacă este necesar, schimbați adâncimea de scarificare, curățați carcasa astfel încât valțul pentru cuțite să ruleze liber
Puterea motorului scade	<ul style="list-style-type: none"> • Teren prea tare • Perii de cărbune uzate • Cuțitele sunt foarte uzate 	<ul style="list-style-type: none"> • Corectați adâncimea de lucru • Dispuneți o verificare de către atelierul de service • Dispuneți înlocuirea cuțitului
Motosapa poate fi dificil de controlat în timpul lucrului (mașina sare sau se mișcă încet)	<ul style="list-style-type: none"> • Cuțitele sunt foarte uzate • Solul este prea dur 	<ul style="list-style-type: none"> • Dispuneți înlocuirea cuțitului • Corectați adâncimea de lucru
Motorul funcționează, valțul pentru cuțite nu se rotește	<ul style="list-style-type: none"> • Transmisie defectă 	<ul style="list-style-type: none"> • Dispuneți o verificare de către atelierul de service

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite zaštitne naočare!
	Nosite štitnike za uši!
	Nosite radne rukavice!
	Nosite čvrstu obuću!
	Pročitajte, razumite i pratite sva upozorenja.
	Uverite se da se sve druge osobe nalaze na dovoljnom sigurnosnom rastojanju. Neovlašćene osobe držite podalje od uređaja.
	Pažnja! Ne dodirivati rotirajuće delove. Postoji opasnost od ozbiljnih povreda!
	Ne koristiti pri vlažnom vremenu i uvek čuvati u suvim prostorijama.
	Pažnja! Opasnost od povreda usled odbačenih predmeta. Držite posmatrače na odstojanju.
	Pre radova podešavanja ili čišćenja ili kada je mrežni kabl zapetljan ili oštećen, isključite uređaj i odvojite ga od strujnog napajanja.
	Pažnja! Mrežni kabl može biti uvučen. Držite mrežni kabl dalje od valjka sa noževima.

	Garantovani nivo zvučne snage
	Klasa zaštite II
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:

Strana:

1.	Uvod.....	75
2.	Opis proizvoda (sl. 1 - 11).....	75
3.	Opseg isporuke (sl. 2).....	75
4.	Namenska upotreba	75
5.	Opšte sigurnosne napomene	76
6.	Preostali rizici.....	77
7.	Tehnički podaci	78
8.	Raspakivanje	79
9.	Pre puštanja u rad	79
10.	Montaža (sl. 3-9).....	79
11.	Rukovanje	79
12.	Električni priključak.....	80
13.	Čišćenje	81
14.	Skladištenje i transport (sl. 10, 11).....	81
15.	Održavanje	81
16.	Popravka i naručivanje rezervnih delova	81
17.	Odlaganje na otpad i reciklaža	82
18.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	83
19.	Izjava o usaglašenosti	99

1. Uvod

Proizvođač:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- Nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- Nenamenske upotrebe
- Otkaza električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa:

Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanosti i vekom trajanja proizvoda. Pored bezbednosnih propisa iz ovog uputstva za upotrebu morate se obavezno pridržavati propisa za rad proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2. Opis proizvoda (sl. 1 - 11)

1. Rukohvat
2. Mrežni kabl
3. Šipka stremena
4. donja šipka
5. Telo mašine
6. Valjak sa noževima

7. Točak
8. Poklopac točka
9. Torban zavrtanj
10. Leptir navrtka (plastična)
11. Vođica kabla
12. Dugme za deblokadu
13. Prekidač za uključivanje/isključivanje
14. Prihvatač točka
15. Podloška (fabrički montirana)
16. Sigurnosna rascepa (fabrički montirana)
17. Sigurnosna čivija

3. Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Oznaka
1	1x	Rukohvat
3	1x	Šipka stremena
5	1x	Telo mašine
7	2x	Točak
8	2x	Poklopac točka
9	4x	Torban zavrtanj
10	4x	Leptir navrtka (plastična)
11	2x	Vođica kabla
	1x	Uputstvo za rukovanje

4. Namenska upotreba

Proizvod je pogodan za prekopavanje zemljišta (npr. leje u bašti). Obavezno se pridržavajte ograničenja u sigurnosnim napomenama.

Uputstvo za upotrebu takođe sadrži uslove rada, održavanja i servisiranja.

Iz razloga bezbednosti, proizvod se ne sme koristiti kao pogonski agregat za druge radne alate i setove alata bilo koje vrste.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom.

Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene

OPŠTA SIGURNOSNA UPUTSTVA

UPOZORENJE! Pažljivo pročitajte celo uputstvo. Upoznajte se sa upravljanjem i pravilnom upotrebom uređaja. Ako se ne pridržavate uputstva, može doći do strujnih udara, požara i/ili teških povreda. Pojam „električni alat“, koji se koristi u upozorenjima u nastavku, opisuje vaš uređaj. Uređaj može da radi ili na kabl ili na baterije (bežično).

SAČUVAJTE OVO UPUTSTVO.

1. RADNO MESTO

- a) Radno mesto držite čistim i dobro osvetljenim. Neuredna i loše osvetljena radna mesta mogu da dovedu do nezgoda.
- b) Nemojte da koristite vaš električni alat u blizini eksplozivnih predmeta kao što su gasovi, lako zapaljive tečnosti ili prašina. Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti takve gasove ili prašinu.
- c) Imajte u vidu da korisnik uređaja snosi odgovornost za bilo kakvu štetu, uključujući povrede ili materijalnu štetu.
- d) Nemojte da koristite uređaj, ako se u blizini nalaze ljudi, posebno deca, ili kućni ljubimci.
- e) Koristite uređaj samo tokom dana, pri dobrom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju.
- f) Vodite računa o svom položaju na padinama.
- g) Hodajte, ali nemojte nikad trčati kada koristite uređaj.
- h) Budite posebno obazrivi pri promeni smera na padinama.
- i) Na strmim padinama izbegavajte da radite.
- j) Budite posebno obazrivi pri povlačenju uređaja unazad ili ka sebi.
- k) Nemojte podizati uređaj i nemojte ga nositi sa sobom ako još uvek radi.
- l) Vodite računa da su svi klinovi, navrtke i zavrtnji čvrsto zategnuti kako bi se moglo bezbedno raditi sa uređajem.

2. ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

- a) Utikač električnog uređaja mora da odgovara utičnici. Nikada nemojte modifikovati utikač. Nemojte da koristite adapterske utikače, kada upotrebljavate električne uređaje. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) Izbegavajte telesni dodir sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radiatorji, grejna tela, i frižideri. Postoji visok rizik od strujnog udara ako vaše telo dođe u dodir sa uzemljenim površinama.

- c) Nikada nemojte izlagati električne uređaje kiši ili mokrim uslovima. Ako voda proдре u električni uređaj, to može da dovede do strujnog udara.
- d) Nemojte koristiti kabl za napajanje suprotno name-ni. Kabl nije naprava za nošenje niti pomoć za nošenje. Nemojte vući za kabl da biste izvukli utikač iz utičnice. Vodite računa da kabl ne bude izložen visokim temperaturama, ulju, niti oštrim ivicama ili pokretnim delovima. Oštećeni ili zapetljani kablovi dovode do povećanog rizika od strujnog udara.
- e) Ako se ošteti kabl za napajanje ovog uređaja, isti se mora zameniti novim kablom, koji se može nabaviti kod proizvođača ili u njegovom servisu.
- f) Ako s električnim alatom radite na otvorenom, koristite produžni kabl koji je namenjen za upotrebu napolju. Tako ćete smanjiti rizik od strujnog udara.

3. LIČNA BEZBEDNOST

- a) Budite pažljivi, pazite šta radite i koristite svoj razum kada rukujete električnim uređajima. Nemojte rukovati električnim uređajem ako ste umorni, pod uticajem droga ili lekova ili ako ste pili alkohol. Samo jedan trenutak nepažnje može dovesti do najtežih povreda.
- b) Koristite sigurnosnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. Nošenje maski protiv prašine, protiv klizne obuće, šlema ili štitnika za uši je neophodno da bi se smanjile povrede.
- c) Izbegavajte neželjeno pokretanje uređaja. Uverite se da je prekidač za uključivanje/isključivanje postavljen na ISKLJ pre nego što priključite uređaj na električnu mrežu. Nošenje uređaja prstima ili kada je prekidač podešen na UKLJ, je opasno i može da dovede do nezgoda.
- d) Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni uređaj. Alat ili ključ koji se nalazi u delu uređaja koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu. Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim uređajem.
- f) Vodite računa o odgovarajućoj radnoj odeći. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Vodite računa da kosa, odeća i rukavice ne dođu u blizinu rotirajućih i pokretnih jedinica uređaja. Pri rukovanju uređajem uvek treba nositi dobre i bezbedne cipele kao i dugačke pantalone. Nemojte da radite sa uređajem bosu ili u laganim sandalama.

- g) Ako je isporučen pribor za odvod prašine ili skupljanje prašine, uverite se da je propisno montiran i korišćen. Korišćenje ovog pribora smanjuje opasnosti u vezi sa prašinom.

4. KORIŠĆENJE ELEKTRIČNOG ALATA I ODRŽAVANJE

- a) Nemojte primenjivati nikakvu silu pri rukovanju električnim alatom. Koristite odgovarajući električni alat za predviđene radove. Odgovarajući električni alat čini radni korak lakšim i bezbednijim.
- b) Nemojte koristiti električni alat, kada je prekidač za uključivanje/isključivanje neispravan. Svaki električni alat koji ne može da se kontroliše predstavlja veliku opasnost i zato mora da se odmah popravi.
- c) Isključite uređaj iz električne mreže pre izmene podešavanja, montaže ili demontaže pribora ili skladištenja uređaja. Ovim postupkom se osigurava da se uređaj neće neželjeno pokrenuti.
- d) Skladištite sve elektronske alate van domašaja dece, i osoba koje nisu upoznate sa upotrebom ili ovim uputstvom za rad. Električni alat je opasan u rukama neobučene osobe.
- e) Održavanje električnog alata. Pre svakog korišćenja kontrolišite uređaj u pogledu rastegnutih delova i pokretnih delova koji se slobodno okreću. Ako utvrdite ograničenja ili kvarove, koji ograničavaju uređaj i njegov učinak, nemojte ga koristiti. Uređaj prvo mora da se popravi pre nego što se bude mogao ponovo koristiti. Mnoge nezgode sa električnim alatima prouzrokovane su time što uređaji nisu propisno ispitani i popravljani.
- f) Održavajte alate za rezanje na uređaju naoštrenim i čistim.
- g) Propisnim održavanjem i oštrenjem alata za rezanje je obezbeđeno da alat tokom korišćenja ne proizvodi povratne trzaje i da se stoga može bolje kontrolisati.
- h) Koristite električni alat i pribor u skladu sa ovim uputstvom za upotrebu i samo u svrhu za koju je uređaj namenjen. Nemojte koristiti uređaj nenamenski, jer tada može doći do opasnih situacija. Pre korišćenja uređaja, on se uvek mora vizuelno ispitati u pogledu funkcionalnosti delova i njihove neistrošenosti. Zamenite neispravne delove kako bi uređaj i dalje mogao da radi bez problema.

5. SLUŽBA ZA KORISNIKE/SERVIS

- a) Neka vaš uređaj održava i popravlja samo kvalifikovano osoblje. Neispravni delovi moraju da se zamene delovima identičnog tipa. Ovo je važno za bezbednost: Ovaj uređaj smeju da koriste deca počev od 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili ako su upućene u bezbedno korišćenje uređaja i razumeju opasnosti koje iz toga mogu nastati. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

Hitan slučaj

Upoznajte se sa upotrebom proizvoda tako što pročitate celo uputstvo za upotrebu. Zapamtite sigurnosne napomene i precizno ih sledite. To će vam pomoći da izbegnete rizike i opasnosti.

1. **Uvek budite pažljivi prilikom korišćenja proizvoda, tako da na vreme možete da prepoznate opasnosti i da reagujete na njih.** Brza intervencija može da spreči ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
2. **Isključite proizvod i odvojite ga od strujnog napajanja kada se pojave problemi.** Neka proizvod popravi kvalifikovani stručnjak, ako je potrebno, pre njegove ponovne upotrebe.

6. Preostali rizici

Uprkos tome što propisno rukujete ovim električnim alatom, uvek će postojati preostale opasnosti. U vezi sa konstrukcijom i verzijom električnog alata mogu da se pojave sledeće opasnosti:

1. Oštećenje pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu disajnih puteva.
2. Oštećenja sluha, ako se ne nose prikladni štيتnici za uši.
3. Zdravstvena oštećenja usled emisije vibracija kada se električni alat koristi duže vreme ili ne koristi radno opremljeno i ne održava propisno.
4. Povrede zbog rotirajućeg valjka sa noževima.
5. Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
6. Preostali rizici mogu da se umanje ako se poštuju "sigurnosne napomene", "namenska upotreba", kao i uputstvo za upotrebu u celini.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

DODATNE MERE BEZBEDNOSTI ZA BAŠTENSKU FREZU

- a) Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa upravljačkim elementima i pravilnom upotrebom pribora.
- b) Ovaj uređaj ne smeju da koriste deca ili ljudi koji nisu pročitali uputstvo.
- c) Vodite računa da se u radnom području ne nalaze ljudi. Posebnu pažnju obratite na decu i životinje koji se nalaze u blizini radnog područja.
- d) Imajte na umu da korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili opasnosti koje nanose štetu drugim osobama ili njihovoj imovini.
- e) Tokom rada sa uređajem nosite čvrstu obuću i duge pantalone. Nemojte koristiti uređaj ako ste bos ili u sandalama.
- f) Temeljno pregledajte radno područje u kom se uređaj koristi, i uklonite predmete koje bi mašina mogla da zahvati i odbaci.
- g) Pre korišćenja alata izvršite vizuelni pregled da biste se uverili da nije istrošen ili oštećen. Zamenite istrošene ili oštećene elemente i navrtke u kompletu, da biste sačuvali ravnotežu.
- h) Vodite računa o stabilnom položaju na padinama i nemojte da radite na izuzetno strmim padinama.
- i) Hodajte i nikad nemojte da trčite sa mašinom; polako pokrenite motor, u skladu sa uputstvima proizvođača i tako da su vaša stopala daleko od alata.
- j) Nikada nemojte stavljati ruke i stopala u blizinu ili ispod rotirajućih delova.
- k) Nemojte podizati mašinu dok ona radi i nemojte je nositi naokolo.
- l) Čvrsto zategnite sve navrtke, klinove i zavrtnje, kako biste osigurali da se uređaj nalazi u bezbednom stanju za rad.
- m) Iz bezbednosnih razloga zamenite istrošene i oštećene delove.

7. Tehnički podaci

Mrežni napon	230 - 240 V~ / 50 Hz
Potrošnja energije	1500 W
Radna širina	450 mm
Radna dubina	205 mm
Klasa zaštite	II
Vrsta zaštite	IPX4
Težina	10,4 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

⚠ Upozorenje: Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Informacije o stvaranju buke prema EN ISO 3744: ISO 11094

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage L_{wA}	91,57 dB
Nesigurnost K_{wA}	1,28 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	80,4 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB

Karakteristične vrednosti vibracije

Vibracija a_h	0,947 m/s ²
Nesigurnost K_h	1,5 m/s ²

Navedene vrednosti buke su izmerene u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za međusobno poređenje raznih alata. Ove vrednosti se dodatno mogu koristiti radi prethodne procene opterećenja po korisnika usled buke.

Upozorenje! Zavisno od načina na koji upotrebljavate proizvod, stvarne vrednosti vibracije mogu da odstupaju od navedenih. Preduzmite mere, kako biste se zaštitili od izlaganja buci.

Pri tom uzmete u obzir ceo radni proces, što znači i vremenske trenutke, u kojima alat radi bez opterećenja ili je isključen.



Odgovarajuće mere između ostalog obuhvataju i redovno čišćenje i negu proizvoda i alata za umetanje, redovne pauze, kao i dobro planiranje radnih procesa.

8. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Pre puštanja u rad

Pre priključivanja se uverite da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.

Upozorenje!

Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što radite na uređaju!

Proizvod je pri isporuci delimično demontiran. Rukohvat (1) i točkovi (7) moraju da se montiraju pre upotrebe motokultivatora. Sledite uputstvo za upotrebu korak po korak i orijentišite se na osnovu slika. To će vam olakšati montažu.

10. Montaža (sl. 3-9)

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

Potreban alat:

- 1x špic klešta*

*= nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

10.1 Montaža stremenaste šipke (3) (sl. 3)

1. Stavite stremenastu šipku (3) kao što je prikazano na slici između dve donje šipke (4).
2. Umetnite dva torban zavrtnja (9) kroz otvore i pričvrstite ih sa po jednom leptir navrtkom (10).

10.2 Montaža rukohvata (1) (sl. 4)

1. Stavite rukohvat (1) kao na slici između dva jezička stremenaste šipke (3).
2. Umetnite dva torban zavrtnja (8) kroz otvore i pričvrstite ih sa po jednom leptir navrtkom (9).

10.3 Polaganje kabla za napajanje (2) (sl. 5, 6)

1. Pričvrstite kabl za napajanje (2) sa kablovskom vodičom (11) na donjem delu stremenaste šipke (3).
2. Pričvrstite kabl za napajanje (2) dodatnom kablovskom vodičom (11) na gornjem delu stremenaste šipke (3).

10.4 Montaža točkova (7) (sl. 8, 9)

1. Sprovedite sledeće korake na obe strane, da biste montirali oba točka (7).
2. Uklonite fabrički montiranu sigurnosnu rascepku (16) i podlošku (15) sa prihvat točka (14).
3. Natakните točak (7) na prihvat točka (14).
4. Osigurajte točak (7) tako što podlošku (15) ponovo gurnete na prihvat točka (14) i ponovo montirate sigurnosnu rascepku (16).
5. Da biste ih osigurali, savijte slobodne krajeve rascepki špic kleštima.
6. Zatim montirajte poklopac točka (8) na točak (7).

11. Rukovanje

Vodite računa da se održi sigurnosno rastojanje između korisnika i kućišta zadato rukohvatom (1).

11.1 Položaj točkova (7) (sl. 10)

1. Izvucite sigurnosnu osovinicu (17) iz držača, usled toga se točkovi mogu slobodno okretati.
2. Podesite točkove u željeni položaj. Zatim pustite sigurnosnu osovinicu (17) da biste učvrstili točkove (7) u položaju.
3. Postavite točkove (7) u donji položaj, da biste transportovali proizvod.

4. Prilikom rada uvek postavite točkove (7) u gornji položaj.
5. Pri svakoj promeni položaja točkova (7) vodite računa da sigurnosna osovinica (17) ponovo nalegne.

11.2 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 7)

1. Da bi se sprečilo neželjeno uključivanje motokultivatora, rukohvat (1) je opremljen dugmetom za deblokiranje (11).
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje (12) može da se pritisne tek kada je dugme za deblokiranje (11) pritisnuto.
3. Kada se prekidač za uključivanje/isključivanje (12) otpusti, motokultivator se isključuje.
4. Testirajte ovaj postupak nekoliko puta da biste se uverili da proizvod pravilno funkcioniše.

11.3 Napomene za pravilan rad

Potreban je poseban oprez kada radite na usponima i padinama. Uvek radite poprečno na padinu. Padine sa preko 15 stepeni nagiba, iz razloga bezbednosti, ne smeju da se obrađuju motokultivatorom. Koristite proizvod samo za već rastresenu zemlju. Ne sme da se koristi npr. za prekopavanje travnjaka.

1. Za rad uvek postavite točkove (7) u gornji položaj. (vidi 11.1)
2. Uvek se uverite da je vaš položaj stabilan.
3. Nosite prijanjaću obuću otpornu na klizanje, kao i duge pantalone.
4. Polako i promišljeno vodite motokultivator prema napred.
5. Odradite površine krećući se ravnim putanjama. Neka se one malo preklapaju kako ne biste ostavili trake.
6. Budite posebno obazrivi kada se krećete unazad ili vučete motokultivator jer postoji opasnost od splitanja.

Opasnost!

Valjak sa noževima se nastavlja okretati još nekoliko sekundi nakon isključivanja motora. Nikada ne pokušavajte da zaustavite valjak sa noževima.

Ako valjak sa noževima u pokretu udari o neki predmet, odmah isključite motokultivator i sačekajte da se valjak sa noževima u potpunosti zaustavi. Nakon toga proverite stanje valjka sa noževima. Ako je oštećen, morate ga zameniti.

Postavite korišćeni priključni vod u petlju ispred utičnice koja se koristi na zemlji.

Uvek radite dalje od utičnice odn. od kabla. Vodite računa da je priključni vod uvek položen van površine koja treba da se obradi, kako motokultivator ne bi gazio po priključnom vodu.

12. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Spljoštena mesta na priključnim vodovima kada se prohode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Motor naizmenične struje

- Vodite računa da mrežni napon odgovara naponu na tipskoj pločici proizvoda.
- Produžni kablovi do dužine od 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 mm², a kablovi dužine preko 25 m minimalnog poprečnog preseka od 2,5 mm².
- Mrežni priključak mora biti osiguran osiguračem od 16 A.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Vrsta priključka X

Ukoliko je kabl za napajanje ovog proizvoda oštećen, mora se zameniti posebno pripremljenim kablom za napajanje koji se može nabaviti kod proizvođača ili njegove korisničke službe.

13. Čišćenje

Opasnost!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izdubajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne proдре voda. Prodor vode povećava rizik od strujnog udara.

14. Skladištenje i transport (sl. 10, 11)

Proizvod i njegovu dodatnu opremu skladištite na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Proizvod čuvajte u originalnom pakovanju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Uputstvo za upotrebu čuvajte uz proizvod.

Pre transporta odvojite uređaj od mrežnog utikača! Da biste mogli da transportujete proizvod na točkovima, oni moraju da se sklope u donji položaj. (Vidi 11.1) Za skladištenje ili transport u ograničenom prostoru, proizvod može da se sklopi. Odvrnite sve četiri leptir navrtke (10) toliko da rukohvat (1) i stremenasta šipka (3) mogu da se sklope kao što je prikazano na slici. Vodite računa da se kabl za napajanje (2) pritom ne napregne ili zaglavi. Osim toga pazite na svoje ruke, postoji opasnost od prignječenja između šipki. Sada proizvod može da se nosi držeći je za šipku stremena (3).

15. Održavanje

- Pohabani ili oštećeni valjak sa noževima treba da zameni ovlašćeni stručnjak.
- Pobrinite se da svi elementi za pričvršćivanje (zavrtnjevi, navrtke, itd.) uvek budu čvrsto zategnuti tako da možete bezbedno raditi sa motokultivatorom.
- Čuvajte svoj motokultivator u suvoj prostoriji.
- Za duži vek trajanja, potrebno je sve delove zavrtnja, kao i točkove i osovine očistiti, a zatim podmazati.
- Redovna nega motokultivatora ne samo da osigurava njen vek trajanja i radne performanse, već takođe doprinosi pažljivom i jednostavnom prekopavanju vaše leje.
- Na kraju sezone obavite opštu proveru motokultivatora i uklonite sve nakupljene ostatke. Pre početka svake sezone obavezno proverite stanje motokultivatora. Za popravke se obratite našoj službi za korisnike.

Ugljene četkice

U slučaju prekomernog formiranja varnica, grafitne četkice neka proveriti kvalifikovani električar.

Opasnost! Zamenu grafitnih četkica sme da obavi samo kvalifikovani električar.

16. Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

16.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

16.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Grafitne četkice, valjak sa noževima

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

17. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.

- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

18. Pomoć za otklanjanje smetnji





Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pali	<ul style="list-style-type: none"> • Nema struje u mreži • Neispravan kabl • Neispravna kombinacija utikača prekidača • Odspojeni priključci na motoru ili kondenzatoru • Valjak sa noževima je blokiran 	<ul style="list-style-type: none"> • Proveriti vod i osigurač • odneti na proveru u servisnu radionicu • odneti na proveru u servisnu radionicu • odneti na proveru u servisnu radionicu • Eventualno promenite radnu dubinu, očistite kućište, tako da se valjak sa noževima slobodno kreće
Snaga motora opada	<ul style="list-style-type: none"> • Suviše tvrdo tlo • Grafitne četkice su istrošene • Nož je jako pohaban 	<ul style="list-style-type: none"> • Ispraviti radnu dubinu • odneti na proveru u servisnu radionicu • Zamenite nož
Motokultivator se pri radu može samo teško kontrolisati (mašina skače ili puzi)	<ul style="list-style-type: none"> • Nož je jako pohaban • Zemljište je previše tvrdo 	<ul style="list-style-type: none"> • Zamenite nož • Ispraviti radnu dubinu
Motor radi, valjak sa noževima se ne okreće	<ul style="list-style-type: none"> • Menjač neispravan 	<ul style="list-style-type: none"> • odneti na proveru u servisnu radionicu

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşleme almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Koruyucu gözlük kullanın!
	Koruyucu kulaklık kullanın!
	İş ayakkabıları kullanın!
	Sağlam ayakkabılar giyin!
	Tüm uyarı bilgilerini okuyun, anlayın ve bunlara uyun.
	Diğer kişilerin güvenlik mesafesine uyduklarından emin olun. Makine ile çalışmayan kişileri uzak tutun.
	Dikkat! Dönen parçalara dokunmayın. Ağır yaralanma tehlikesi söz konusudur!
	Nemli havalarda kullanmayın ve daima kuru odalarda saklayın.
	Dikkat! Fırlayan nesnelere nedeniyle yaralanma tehlikesi. İzleyicileri uzak tutun.
	Tüm ayar veya temizlik işlerinden önce veya elektrik kablosu dolaşmış veya hasar görmüşse cihazı kapatın ve güç kaynağıyla bağlantısını kesin.
	Dikkat! Şebeke kablosu içeri çekilebilir. Şebeke kablosunu bıçak silindirinden uzak tutun.

	Garanti edilen ses gücü seviyesi
	Koruma sınıfı II
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	87
2.	Ürün açıklaması (Res. 1-11)	87
3.	Teslimat kapsamı (Res. 2)	87
4.	Amacına uygun kullanım	87
5.	Genel güvenlik açıklamaları	88
6.	Artık riskler.....	89
7.	Teknik veriler.....	90
8.	Ambalajdan çıkarma	91
9.	İşletime almadan önce.....	91
10.	Montaj (Res. 3-9).....	91
11.	Kullanım	91
12.	Elektrik bağlantısı	92
13.	Temizlik	93
14.	Depolama ve taşıma (Res. 10, 11)	93
15.	Bakım	93
16.	Onarım ve yedek parça siparişi.....	93
17.	İmha ve yeniden değerlendirme	94
18.	Arıza giderme	95
19.	Uygunluk beyanı	99

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın. Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2. Ürün açıklaması (Res. 1-11)

1. Tutma yeri
2. Şebeke kablosu
3. Braket kirişi
4. ALT kiriş
5. Makine gövdesi
6. Bıçak silindiri
7. Tekerlek
8. Tekerlek başlığı
9. Kilit vidası
10. Kelebek somun (plastik)
11. Kablo kılavuzu
12. Kilit açma düğmesi
13. Açma/Kapatma şalteri
14. Tekerlek yuvası
15. Rondela (önceden monte edilmiş)
16. Emniyetli ayırık pim (önceden monte edilmiş)
17. Emniyet pimi

3. Teslimat kapsamı (Res. 2)

Poz.	Adet	Tanım
1	1x	Tutma yeri
3	1x	Braket kirişi
5	1x	Makine gövdesi
7	2x	Tekerlek
8	2x	Tekerlek başlığı
9	4x	Kilit vidası
10	4x	Kelebek somun (plastik)
11	2x	Kablo kılavuzu
	1x	İşletim kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Ürün, toprağı kazmak için uygundur (örn. bahçe yatakları). Mutlaka güvenlik uyarılarındaki kısıtlamaları dikkate alın.

Kullanma kılavuzu, işletim, bakım ve onarım koşullarını da içermektedir.

Güvenlik nedeniyle ürün başka çalışma aletleri ve herhangi bir alet seti için tahrik ünitesi olarak kullanılamaz.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir.

Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

UYARI! Kılavuzun tamamını itina ile okuyun. Cihazın kumanda elemanlarını ve doğru kullanımını öğrenin. Kılavuza uymazsanız, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar meydana gelebilir. Aşağıdaki uyarılar içinde kullanılan "elektrikli takım" terimi, cihazınızı tanımlamaktadır. Cihaz, kablolu veya pille çalışan (kablosuz) bir cihaz olabilir.

BU KILAVUZU SAKLAYIN.

1. ÇALIŞMA YERİ

- Çalışma yerinizi temiz tutun ve yeterince aydınlatın. Dağınık ve kötü aydınlatılmış çalışma yerleri kazalara neden olabilir.
- Elektrikli aletinizi gaz, kolay alev alabilen sıvılar veya toz gibi patlayıcı maddelerin yakınında kullanmayın. Elektrikli takımlar, bu tür gazları veya tozu tutuşturabilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Cihazın kullanıcısı, kişisel yaralanmalar ve maddi hasarlar dahil olmak üzere her türlü hasardan sorumludur.
- Cihazı, yakınızdaki kişiler, özellikle çocuklar veya evcil hayvanlar varken kullanmayın.
- Cihazı sadece gündüz, iyi ışık koşullarında veya iyi yapay ışık altında kullanın.
- Yokuşlarda durduğunuzda dikkatli olun.
- Cihazı kullanırken asla yürümeyin veya koşmayın.
- Yokuşlarda yönü değiştirdiğinizde özellikle dikkat edin.
- Dik yokuşlarda çalışmaktan kaçının.
- Cihazı geri çektiğinizde veya kendinize doğru çektiğinizde özellikle dikkat edin.
- Cihaz hala çalıştırılıyorsa, kaldırmayın ve taşımayın.
- Cihazın güvenli bir şekilde çalışmasını sağlamak için tüm civataların, somunların ve vidaların sıkıca sıkıldığından emin olun.

2. ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Elektrikli cihazın fişi prizle uyumlu olmalıdır. Fişi asla değiştirmeyin. Topraklı elektrikli cihazlar kullanırken adaptör fişi kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- Borular, radyatörler, basamaklar ve buzdolapları gibi topraklı yüzeylere vücudunuzun temas etmesini önleyin. Vücudunuz topraklı yüzeylere temas ettiğinde elektrik çarpması riski yüksektir.
- Elektrikli aletleri asla yağmur veya ıslak koşullara maruz bırakmayın. Elektrikli cihaza su girmesi elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Elektrik kablosunu amacına uygun olmayan şekilde kullanmayın. Kablo, taşıma cihazı veya taşıma yardımı değildir. Fişi prizden çıkarmak için kabloyu çekmeyin. Kablonun ısıya, yağa, keskin kenarlara veya hareketli parçalara maruz kalmamasına dikkat edin. Hasarlı veya dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Bu cihazın elektrik kablosu hasar görürse, üretici veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilecek yeni bir kabloyla değiştirilmelidir.
- Elektrikli takım açık havada kullanıyorsanız, dış mekan kullanımı için uygun bir uzatma kablosu kullanın. Böylece elektrik çarpması riskini azaltabilirsiniz.

3. KİŞİSEL GÜVENLİK

- Elektrikli aletleri kullanırken dikkatli olun, yaptığınız işe dikkat edin ve sağduyunuzu kullanın. Yorgun, uyuşturucu veya ilaç etkisi altındaysanız veya alkol aldıysanız elektrikli aletleri kullanmayın. Bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Güvenlik donanımlarını kullanın. Her zaman güvenlik gözlüğü takın. Yaralanmaları önlemek için toz maskesi, kaymaz ayakkabı, kask ve koruyucu kulaklık kullanmak uygundur.
- Cihazı istemeden çalıştırılmasını engelleyin. Cihazı elektrik şebekesine bağlamadan önce açma/kapama şalterinin KAPALI konumunda olduğundan emin olun. Cihazı parmaklarınızla taşımak veya şalter AÇIK konumdayken taşımak tehlikelidir ve kazalara neden olabilir.
- Elektrikli cihazı çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını çıkarın. Cihazın dönen parçasında bulunan takım veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.

- e) Vücutunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun. Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli cihazı kontrol etmenizi sağlar.
- f) Uygun iş kıyafetleri giyin. Bol giysiler giyin veya takı takmayın. Saç, giysi ve eldivenlerin cihazın dönen ve hareketli parçalarına yaklaşmamasına dikkat edin. Cihazı kullanırken daima iyi ve güvenli ayakkabılar ve uzun pantolonlar giyin. Cihazı çıplak ayakla veya açık sandaletlerle kullanmayın.
- g) Toz tahliyesi veya toz toplama için aksesuarlar ürünle birlikte verilmişse, bunları doğru şekilde takıp kullandığınızdan emin olun. Bu aksesuarların kullanılması, tozla ilgili tehlikeleri azaltır.

4. ELEKTRİKLİ TAKIMIN KULLANIMI VE BAKIMI

- a) Elektrikli takımı kullanırken hiçbir şekilde zorlamayın. Yapmak istediğiniz iş için uygun elektrikli takımı kullanın. Uygun elektrikli takım, işin yapılmasını kolaylaştırır ve daha güvenli hale getirir.
- b) Açma/kapama tuşu arızalıysa elektrikli takımı kullanmayın. Kontrol edilemeyen her elektrikli takım büyük tehlike oluşturur ve bu nedenle derhal onarılmalıdır.
- c) Ayarları değiştirmeden, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan ya da aleti saklamadan önce cihazı elektrik şebekesinden çıkarın. Bu işlem, cihazın istemeden çalıştırılmasını önler.
- d) Tüm elektrikli takımları, çocukların ve kullanım ve bu kullanım kılavuzuna aşına ilişkin kişilerden erişmeyeceği bir yerde saklayın. Elektrikli takım, eğitimli kişilerin elinde tehlikelidir.
- e) Elektrikli takımın bakımı. Her kullanımdan önce, cihazda eğrilmemiş parçalar olup olmadığını ve hareketli parçaların serbestçe hareket edip etmediğini kontrol edin. Cihazı ve performansını etkileyen kısıtlamalar veya kusurlar tespit ederseniz, kullanmaktan kaçının. Cihaz, tekrar kullanılmadan önce onarılmalıdır. Elektrikli takımlarla ilgili birçok kaza, cihazların düzgün bir şekilde kontrol edilip onarılmaması nedeniyle meydana gelir.
- f) Cihazın kesici takımlarını keskin ve temiz tutun.
- g) Kesici takımların uygun şekilde bakımı ve bileme, aletin kullanım sırasında geri tepme yapmamasını ve daha iyi kontrol edilebilmesini sağlar.
- h) Elektrikli takımı ve aksesuarlarını bu kullanım kılavuzuna uygun olarak ve yalnızca cihazın tasarlandığı amaçlar için kullanın. Aletin amacına uygun olmayan şekilde kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir. Cihazı kullanmadan önce, tüm parçaların çalışır durumda ve aşınmamış olup olmadığını

nı her zaman gözle kontrol edin. Cihazın sorunsuz çalışmaya devam edebilmesi için arızalı parçaları değiştirin.

5. MÜŞTERİ HİZMETLERİ / SERVİS

- a) Cihazınızı yalnızca eğitimli personel tarafından bakım ve onarımını yaptırın. Arızalı parçalar, aynı tip parçalarla değiştirilmelidir. Bu, cihazın güvenliği için önemlidir. Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, ürünün güvenli bir şekilde kullanılmasına ilişkin gözetim veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Acil durum

Kullanım kılavuzunu tamamen okuyarak ürünün kullanımına aşına olun. Güvenlik talimatlarını ezberleyin ve bunları harfiyen uygulayın. Bu, riskleri ve tehlikeleri önlemenize yardımcı olacaktır.

1. **Ürünü kullanırken her zaman dikkatli olun, böylece tehlikeleri erken fark edebilirsiniz. Hızlı müdahale, ciddi yaralanmaları ve maddi hasarı önleyebilir.**
2. **Sorunlar ortaya çıkarsa ürünü kapatın ve elektrik kaynağından ayırın.** Gerekirse, ürünün tekrar kullanılmadan önce yetkili bir uzman tarafından onarılmasını sağlayın.

6. Artık riskler

Bu elektronik aleti tekniğe uygun kullanırsanız da diğer riskler kalır. Şu tehlikeler bu elektronik aletin yapı şekli ve modeliyle bağlantılı olarak ortaya çıkabilir:

1. Etkili toz maskesi takılmadığında akciğer hasarları.
2. Etkili koruyucu kulaklık takılmadığında işitme hasarları.
3. Elektrikli takım uzun süre kullanıldığında veya yanlış kullanıldığında ve doğru bakım yapılmadığında titreşim emisyonu nedeniyle sağlık hasarı.
4. Dönen bıçak silindiri nedeniyle yaralanmalar.
5. Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
6. Artık riskler, "güvenlik açıklamaları", "Amacına uygun kullanım" bölümleri ve kullanım talimatının tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

BAHÇE FREZESİ İÇİN EK GÜVENLİK KURALLARI

- Kullanım kılavuzunu itinayla okuyun. Aksesuarların kumanda elemanları ve doğru kullanımı hakkında bilgilendirin.
- Bu cihazı, kullanım talimatlarını bilmeyen çocuklar veya kişiler kullanmamalıdır.
- Çalışma alanında kimsenin bulunmadığından emin olun. Çalışma alanının yakınında bulunan çocuklara ve hayvanlara özellikle dikkat edin.
- Cihazın kullanıcısı, diğer kişilere veya onların mülklerine gelebilecek kazalar veya tehlikelerden sorumludur.
- Cihazla çalışırken sağlam ayakkabılar ve uzun pantolonlar giyin. Cihazı çıplak ayakla veya açık sandaletlerle kullanmayın.
- Cihazın kullanılacağı çalışma alanını iyice inceleyin ve makine tarafından fırlatılabilecek nesnelere uzaklaşın.
- Kullanmadan önce takımı görsel olarak inceleyin ve aşınmış veya hasarlı olmadığından emin olun. Aşınmış veya hasarlı parçaları ve somunları set halinde değiştirin, böylece denge korunur.
- Eğimli yüzeylerde dengeli durun ve aşırı dik eğimli yüzeylerde çalışmayın.
- Asla makineyle yürümeyin veya koşmayın; motoru, üreticinin talimatlarına göre ve ayaklarınız takımdan/takımlardan uzak olacak şekilde yavaşça çalıştırın.
- Ellerinizi ve ayaklarınızı asla dönen parçaların yakınına veya altına sokmayın.
- Makine çalışırken kaldırmayın ve taşımayın.
- Cihazın güvenli çalışma durumunda olduğundan emin olmak için tüm somunları, civataları ve vidaları sıkın.
- Güvenlik nedeniyle aşınmış ve hasarlı parçaları değiştirin.

7. Teknik veriler

Şebeke gerilimi	230 - 240 V~ / 50 Hz
Akım sarfiyatı	1500 W

Çalışma genişliği	450 mm
Çalışma derinliği	205 mm
Koruma sınıfı	II
Koruma türü	IPX4
Ağırlık	10,4 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

Δ Uyarı: Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

EN ISO 3744: ISO 11094 uyarınca ölçülen ses emisyonuna ilişkin bilgi

Karakteristik ses değerleri

Ses gücü seviyesi L_{WA}	91,57 dB
Güvensizlik K_{WA}	1,28 dB
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	80,4 dB
Güvensizlik K_{pA}	3 dB

Titreşim karakteristik değerleri

Titreşim a_h	0,947 m/s ²
Hata payı K_h	1,5 m/s ²

Belirtilen ses değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve farklı takımları birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ayrıca bu değerler, kullanıcı açısından oluşacak ses baskısını öngörebilmek için de uygundur.

Uyarı! Ürünü nasıl kullandığınıza bağlı olarak, gerçek değerler belirtilenlerden farklı olabilir. Kendinizi gürültü yüklerine karşı korumak için tedbirler alın.

Bunun için takımın yüksüz çalıştığı veya kapalı olduğu zamanlar da dahil olmak üzere tüm çalışma sürecini dikkate.

Uygun tedbirler örneğin takımların ve uygulama ürününün düzenli bakım ve koruyucu bakım işlemini, düzenli molaları ve çalışma süreçlerinin iyi planlanmasını kapsıyor.

8. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ UYARI!

Ürün ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

9. İşletime almadan önce

Bağlantı öncesinde tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

Uyarı!

Cihazda çalışmadan önce elektrik fişini daima çekin!

Ürün teslimat sırasında kısmen sökülmüş durumdadır. Tutamak (1) ve tekerlekler (7) motorlu çapa kullanılmadan önce monte edilmelidir. Kullanım kılavuzuna adım adım uyun ve resimlerden faydalanın. Bu sayede montaj işlemi sizin için kolaylaşır.

10. Montaj (Res. 3-9)

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

Gerekli takım:

- 1x sivri pense*

*= Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

10.1 Braket kirişinin montajı (3) (Res. 3)

1. Braket kirişini (3) şekilde gösterildiği gibi iki alt kiriş (4) arasına yerleştirin.
2. İki kilit civatasını (9) deliklerden geçirin ve her birini bir kelebek somun (10) ile sabitleyin.

10.2 Tutamağın montajı (1) (Res. 4)

1. Tutamağı (1) şekilde gösterildiği gibi braket kirişinin (3) iki tırnağı arasına yerleştirin.
2. İki kilit civatasını (8) deliklerden geçirin ve her birini bir kelebek somun (9) ile sabitleyin.

10.3 Şebeke kablosunun (2) döşenmesi (Res. 5, 6)

1. Şebeke kablosunu (2) bir kablo kılavuzu (11) braket kirişinin (3) alt parçasına sabitleyin.
2. Şebeke kablosunu (2) başka bir kablo kılavuzu (11) ile braket kirişinin (3) üst parçasına sabitleyin.

10.4 Tekerleklerin (7) montajı (Res. 8, 9)

1. Her iki tekerleği (7) monte etmek için aşağıdaki adımları her iki tarafta da uygulayın.
2. Önceden takılan emniyetli ayırık pimi (16) ve rondelayı (15) tekerlek yuvasından (14) çıkarın.
3. Tekerleği (7) tekerlek yuvasına (14) takın.
4. Tekerleği (7) sabitlemek için, rondelayı (15) tekerlek yuvasına (14) geri takın ve emniyet pimini (16) tekrar monte edin.
5. Sivri pense ile ayırık pimlerin serbest uçlarını bükerek sabitleyin.
6. Ardından tekerlek başlığını (8) tekerleğe (7) takın.

11. Kullanım

Kullanıcı ile gövde arasında tutamak (1) tarafından belirlenen güvenlik mesafesinin her zaman korunmasına dikkat edin.

11.1 Tekerleklerin (7) konumu (Res. 10)

1. Emniyet pimini (17) tutucudan çekin, böylece tekerlekler serbestçe hareket edebilir hale gelir.
2. Tekerlekleri istenen konuma ayarlayın. Ardından, tekerlekleri (7) konumunda sabitlemek için emniyet pimini (17) bırakın.
3. Ürünü taşımak için tekerlekleri (7) alt konuma getirin.
4. Çalışırken tekerlekleri (7) daima üst konuma getirin.
5. Tekerleklerin (7) her pozisyon değişikliğinde, emniyet piminin (17) tekrar yerine oturduğundan emin olun.

11.2 Ürünün açılması/kapatılması (Res. 7)

1. Motorlu çapa makinesinin istenmeden çalışmasını önlemek için tutamak (1) bir kilit açma düğmesi (11) ile donatılmıştır.
2. Açma/kapama şalteri (12) ancak kilit açma düğmesi (11) devreye alındığında basılabilir.
3. Açma/kapama şalteri (12) bırakılırsa motorlu çapa kapanır.
4. Ürünün doğru çalıştığından emin olmak için bu işlemi birkaç kez tekrarlayın.

11.3 Doğru çalışma ile ilgili bilgiler

Bayır ve eğimli yerlerde çalışırken özellikle dikkatli olun. Daima eğime çapraz çalışın. Güvenlik nedeniyle eğimi 15 dereceyi aşan bayırlar motorlu çapa ile işlenemez. Ürünü sadece önceden gevşetilmiş toprak için kullanın. Örneğin çim yüzeyleri kazmak için kullanılmamalıdır.

1. Çalışırken tekerlekleri (7) daima üst konuma getirin. (Bkz. 11.1)
2. Her zaman sağlam bir duruşa sahip olduğunuzdan emin olun.
3. Kaymaz, tutuşu iyi ayakkabılar ve uzun pantolonlar giyin.
4. Motorlu çapayı yavaşça ve dikkatlice öne doğru yönlendirin.
5. Yüzeyleri her zaman düz şeritler halinde işleyin. Hiçbir şeridin kalmaması için bunların hafifçe üst üste binmelerine izin verin.
6. Geriye doğru hareket ederken veya motorlu çapayı çekerken son derece dikkatli olun, çünkü bu durumlarda takılma tehlikesi vardır.

Tehlike!

Bıçak silindiri motor kapatıldıktan sonra birkaç saniye daha dönmeye devam eder. Asla bıçak silindirini durdurmaya çalışmayın.

Hareket halindeki bıçak silindiri herhangi bir nesneye vurduğunda motorlu çapayı derhal durdurun ve bıçak silindirini tamamen durana kadar bekleyin. Ardından bıçak silindirinin durumunu kontrol edin. Hasarlı olması durumunda değiştirilmelidir.

Kullanılan bağlantı kablosunu, halkalar halinde kullanılan priz in önünde yere bırakın.

Her zaman prizden veya kablodan uzak bir yerde çalışın. Bağlantı kablosunun her zaman işlenecek alanın dışında kalmasına dikkat edin, böylece bağlantı kablosu motorlu çapa tarafından ezilmez.

12. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece aynı işarete sahip bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

- Şebeke geriliminin ürün tip etiketinde belirtilen gerilim ile aynı olmasına dikkat edin.
- Uzatma hatları 25 m uzunluğa kadar 1,5 mm²'lik çapraz kesite 25 m uzunluk itibarıyla en az 2,5mm²'lik çapraz kesit sergilemelidir.
- Şebeke bağlantısı 16 A yavaşlıkla emniyete alınır.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Bağlantı türü X

Bu ürünün şebeke bağlantı hattı hasarlıysa, üretici veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilen özel bir şebeke bağlantısı hattı ile değiştirilmelidir.

13. Temizlik

Tehlike!

Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin.
- Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlemesini öneriyoruz.
- Ürünü düzenli olarak nemli bezle ve biraz yumuşak sabun ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmediğinden emin olun. Su girişi elektrik çarpması riskini artırır.

14. Depolama ve taşıma (Res. 10, 11)

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.

Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. İşletim kılavuzunu ürünün yanında saklayın.

Cihazı taşımadan önce elektrik fişini prizden çekin! Ürünü tekerlekler üzerinde taşıyabilmek için, tekerlekler konumuna katlanmalıdır. (Bkz. 11.1)

Sınırlı alanda depolama veya taşıma için ürün katlanabilir. Dört kelebek somunu (10) da resimde gösterildiği gibi tutamağı (1) ve braket girişini (3) katlayabilecek kadar açın. Şebeke kablosunun (2) gerilmemesine veya sıkışmamasına dikkat edin. Ayrıca ellerinize dikkat edin, çubuklar arasında sıkışma tehlikesi mevcuttur. Ürün artık braket giriş (3) ile taşınabilir.

15. Bakım

- Aşınmış ve hasarlı bir bıçak silindiri yetkili uzman tarafından değiştirilmelidir.
- Tüm tespitleme elemanlarının (cıvata, pim vs.) motorlu çapa ile güvenli şekilde çalışacak biçimde sıkılmış olmasını sağlayın.
- Motorlu çapayı kuru bir yerde depolayın.
- Uzun bir kullanım ömrü için tekerlekler ve akslar temizlenmeli ve ardından yağlanmalıdır.

- Motorlu çapanın düzenli bakımı dayanıklılığını ve performansını korumanın yanı sıra, çipek yatağının zın itina ile ve kolayca kazınmasını sağlar.
- Sezon sonunda motorlu çapa genel bir kontrole tabi tutun ve birikmiş kalıntıları temizleyin. Her sezon öncesinde motorlu çapa durumunu mutlaka kontrol edin. Onarımlarda müşteri hizmetlerimize başvurun.

Karbon fırçalar

Aşırı kiviçilim oluşumunda karbon fırçalarının bir elektrik uzmanı tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

Tehlike! Karbon fırçalar sadece bir elektrik uzmanı tarafından değiştirilebilir.

16. Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

Dikkat: Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımdan kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.

Müşteri servisine veya yetkili uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

16.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

16.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Karbon fırçalar, bıçak silindiri

* Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

17. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.

- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektrikli ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

18. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor	<ul style="list-style-type: none"> • Şebekede akım yok • Kablo arızalı • Şalter fiş kombinasyonu arızalı • Motor veya kondansatör bağlantıları çözülmüş • Bıçak silindiri bloke olmuş 	<ul style="list-style-type: none"> • Hat ve sigortayı kontrol edin • Müşteri hizmetleri servisi tarafından kontrol ettirin • Müşteri hizmetleri servisi tarafından kontrol ettirin • Müşteri hizmetleri servisi tarafından kontrol ettirin • Bıçak silindirinin serbest çalışması için çalışma derinliğini değiştirin, gövdeyi temizleyin
Motor performansı azalıyor	<ul style="list-style-type: none"> • Çok sert zemin • Karbon fırça aşınmış • Bıçak çok aşınmış 	<ul style="list-style-type: none"> • Çalışma derinliğini düzeltin • Müşteri hizmetleri servisi tarafından kontrol ettirin • Bıçakların değiştirilmesini sağlayın
Motorlu çapayı çalışırken kontrol etmek zordur (makine zıplar veya sürünür)	<ul style="list-style-type: none"> • Bıçak çok aşınmış • Zemin çok sert 	<ul style="list-style-type: none"> • Bıçakların değiştirilmesini sağlayın • Çalışma derinliğini düzeltin
Motor çalışıyor, bıçak silindiri dönmüyor	<ul style="list-style-type: none"> • Dişli kutusu arızalı 	<ul style="list-style-type: none"> • Müşteri hizmetleri servisi tarafından kontrol ettirin



Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
Artikelnummer***		Artikelbezeichnung: Elektro-Motorhacke MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Marke****
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
Item number***		Item designation: Electric motor hoe MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Brand****
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		
Référence ***		Désignation de l'article: Motobineuse électrique MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Marque ****
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
Gaminio numeris ***		Nome articolo: Motozappa elettrica MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Marchio ****
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
Artikelnummer ***		Artikelnaam: Elektrische motorfrees MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Merk ****
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
Núm. de artículo***		Denominación del artículo: Motocultor eléctrico MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Marca****
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
Número de artigo***		Designação do artigo: Motoenxada elétrica MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Marca****
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
Číslo výrobku***		Název výrobku: Elektrická motorová plečka MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Značka****
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
Číslo výrobku ***		Označenie výrobku: Elektrická motorová plečka MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Značka ****
HU	EU megfeleléségi nyilatkozat Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
Cikkszám ***		Termék megnevezése: Villanymotoros kapa MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Elektryczna motyka mechaniczna MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Marka ****
HR	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Električna motorna kopačica MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Električni motorni prekopalnik MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispõirangu kohta elektri- ja elektroniikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Elektri-mootorkobesti MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisilimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminy s atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Elektrinis kultivatorius-motoblokas MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Orīginālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehnisķā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Elektriskais motokultivators MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Prečzīme ****
SE	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikeltitelt: Eldriven jordfräs MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenumro ***	Tuotenumike: Sähkökäyttöinen puutarhajärsin MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Merkki ****
DK	EU-översensstemmelseserklæring Översættelse af den originale översensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: EI-hævefræser MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring Översættelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Elektrisk motorhakke MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
	Каталожен номер ***	Обозначение на артикула: Електрически мотокултиватор MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
	Αριθμός είδους ***	Όνομασία είδ.: Ηλεκτρική скаπτική φρέζα MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
	Număr articol ***	Notație art.: Sapă cu motor electrică MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Marcă ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
	Broj artikla ***	Oznaka proizvoda: Električni motokultivator MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Ürün numarası ***	Ürün Tanım: Elektrik motorlu çapa MTE460, MTE460 SE, IX-EH46	Marka ****
*** 5912313901 / 59123139969 / 39123129978 / 5912313904 / 5912313917			**** SCHEPPACH IXES

** : David Rümpelein Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 05.09.2025	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU <input type="checkbox"/> 2014/29/EU <input type="checkbox"/> 2014/35/EU <input type="checkbox"/> 2004/22/EG <input type="checkbox"/> 2014/68/EU <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG <input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG <input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = guaranteed L_{WA} = <input type="checkbox"/> Annex V <input type="checkbox"/> Annex VI Notified Body: Notified Body No.:	
	<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU	Emission No.: EN ISO 12100:2010; EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A15; EN 709:1997+A4; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1		

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други иски не са обещания, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, alfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα προιονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.